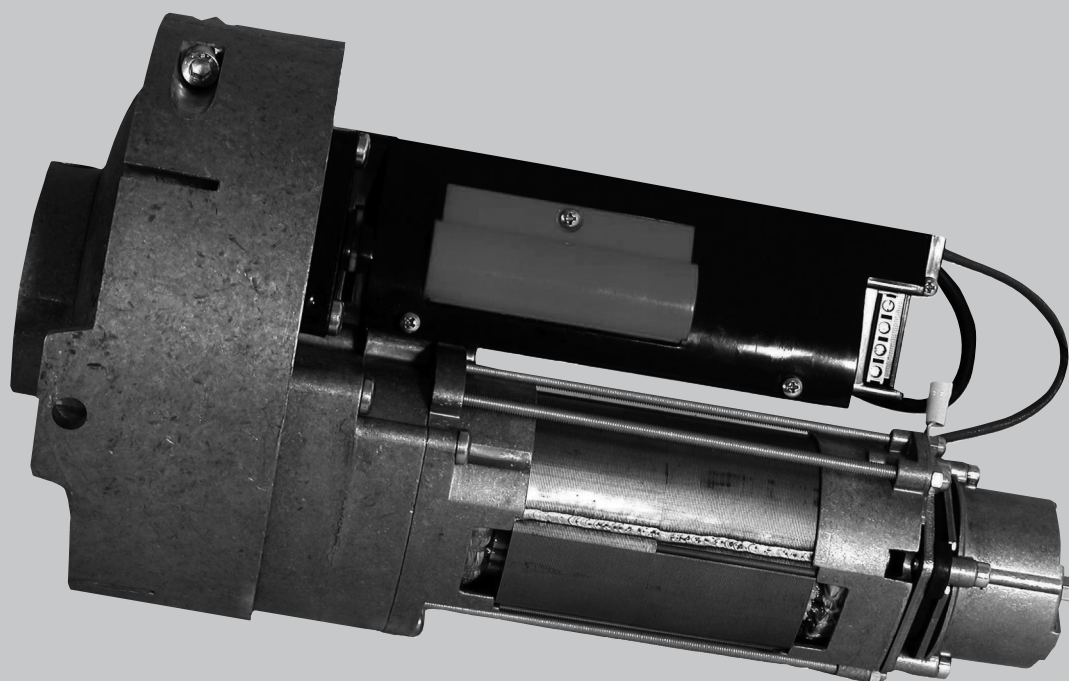


**MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUEL D'INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS MANUAL
MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUALE D'ISTRUZIONI**



**MOTORREDUCTOR CENTRAL PARA CIERRES METALICOS
MOTO-RÉDUCTEUR CENTRAL POUR FERMETURES MÉTALLIQUES
CENTRAL MOTORREDUCER FOR METAL BLINDS
MOTOR REDUTOR CENTRAL PARA FECHAMENTOS METÁLICOS
MOTORIDUTTORE CENTRALE PER CHIUSURE METALLICHE**

ROC

INTRODUCCION

Este producto ha sido diseñado para la automatización de puertas y cierres enrollables.

Las instrucciones han sido validadas para facilitar la instalación de los modelos indicados en el cuadro inferior.

CARACTERISTICAS TECNICAS

- Motor monofasico con condensador permanente
- Alimentación: 230V-50Hz
- Velocidad de salida: 10 r.p.m.
- Diámetro del eje: 60 mm
- Adaptadores diámetros: 42-48
- Diámetro corona: 200
- Adaptador diámetro: 220
- Térmico de protección: 130° C

Modelos a 125 V
Frecuencia: 60 Hz

Modelo	Potencia absorbida (W)	Intensidad (A)	Condensador (µF)	Fuerza de elevación (Kgf)	Freno
ROC N/NR	400	1.9	16	140	No
ROC NF/NFR	400	1.9	16	140	Si
ROC S/SR	490	2.2	20	190	No
ROC SF/SFR	490	2.2	20	190	Si
ROC SB	700	3.1	25	250	Si
ROC SBF	700	3.1	30	300	Si
ROC SFM	460	5.5	50	180	Si
ROC SBFM	920	7,8	100	380	Si

RECOMENDACIONES PARA EL INSTALADOR

Es importante para la seguridad de las personas seguir todas las instrucciones. Una instalación incorrecta puede causar daños a personas y/o bienes. Lea detenidamente las recomendaciones contenidas en este manual, le proporcionaran importantes indicaciones con respecto a la seguridad de la instalación, del uso y del mantenimiento.

Una vez desembalado el producto, compruebe su integridad. En caso de duda no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio técnico más próximo. Los elementos del embalaje no deben de dejarse al alcance de los niños, ya que constituyen potenciales fuentes de peligro.

También se debe de comprobar que el cierre metálico tiene una buena condición mecánica y esta correctamente equilibrado. Comprobar el correcto funcionamiento manual del cierre que se ha de automatizar.

En el caso de existir tensiones, rozamientos o descompensaciones, se deberán corregir antes de proceder a la automatización.

En ningún caso se instalara un automatismo en un cierre que no funcione correctamente, dado que se pueden deteriorar tanto la puerta como los componentes instalados e incluso crearse situaciones de peligro.

Este mecanismo debe de ser destinado exclusivamente al uso para el cual ha sido expresamente concebido. Cualquier otro uso debe de considerarse inadecuado y por lo tanto peligroso.

La instalación debe realizarla personal cualificado, respetando las indicaciones del fabricante y de acuerdo con la normativa en vigor.

Preste particular atención a las instrucciones de todos los elementos que forman parte de la instalación.

Compruebe que la tensión nominal de los elementos a instalar se corresponde con la de la red y que la potencia de esta sea la adecuada para la potencia máxima de los equipos.

Controlar que la sección de los cables sea idónea con respecto a la potencia absorbida por los elementos (en caso de duda dirigirse a un profesional).

No instalar nunca ningún aparato sin conectar su correspondiente toma a tierra.

Instalar el elemento accionador para el desbloqueo manual a una altura inferior a 1.8 m.

Instalar un control fijo al alcance de la vista de la puerta pero alejado de las partes móviles y a una altura mínima de 1.5 m.

Para desbloquear la persiana (debe de estar el motor desconectado) girar la perilla hasta que pueda ser movida manualmente.

Para la instalación es necesario prever un interruptor que asegure el corte omnipolar de la alimentación según las normas de seguridad en vigor.

El uso de cualquier aparato eléctrico implica la observación de reglas fundamentales:

- No tocar el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos
- No usar el aparato con los pies descalzos
- No tirar del cable de alimentación para desconectar el aparato de la red eléctrica
- No dejar expuesto el aparato a los agentes atmosféricos al menos que esto este expresamente previsto.
- No permitir que el aparato sea utilizado por niños.

Haga conocer estas advertencias a todos los usuarios de la instalación.

En caso de desperfecto y/o mal funcionamiento del aparato, desconectarlo y abstenerse de manipularlo.

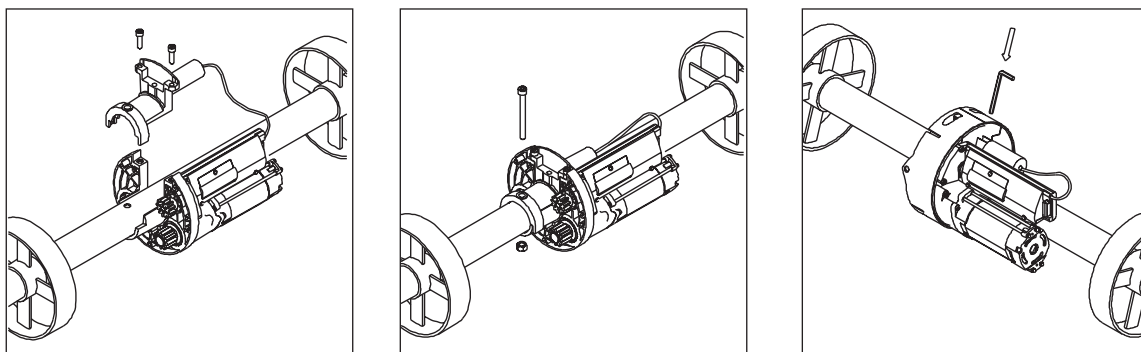
La eventual reparación de los aparatos debe ser efectuada solamente por la casa fabricante o por un centro de asistencia técnico autorizado, utilizando exclusivamente repuestos originales.

Indicar claramente sobre la puerta esta automática y comandada a distancia (si es el caso).

El fabricante no podrá ser considerado responsable de los eventuales daños causados por el incumplimiento de estas recomendaciones.

INSTALACIÓN DEL ACCIONADOR

Esquema de montaje

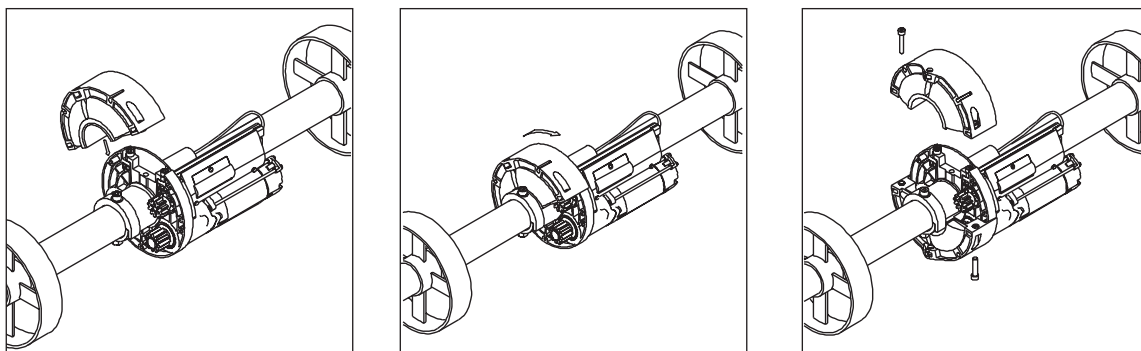


Realizar en el eje de la persiana un agujero pasante de Ø12 mm. (modelos N, NF, S, SF, SB y SBF) o un agujero simple de Ø 7,75 mm. (modelos NR, NFR, SR, SFR).

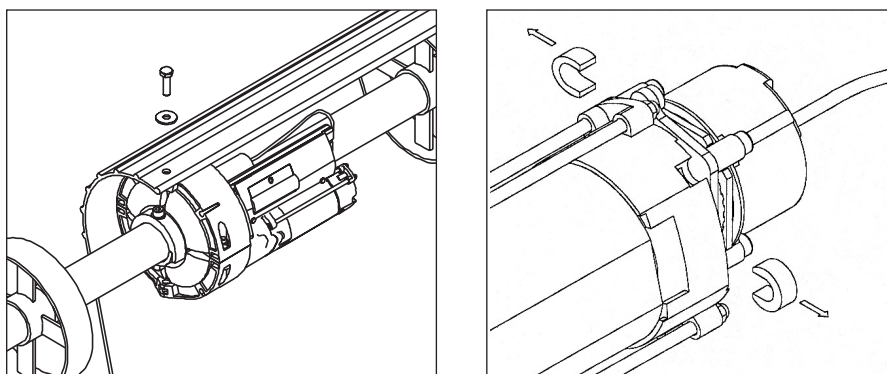
Colocar el motor en el eje de la misma y atar el cierre del plato. No es necesario soltar el condensador para realizar esta operación.

Colocar el tornillo pasante M10x100 para unir el motor al tubo de la persiana (modelos N, NF, S, SF, SB y SBF) o el tornillo M8x30 (modelos NR, NFR, SR, SFR).

Fijar el motor al tubo apretando el tornillo que se encuentra en el alojamiento del condensador.



Introducir la semicorona por el lado libre de los engranes del motor y del final de carrera. Girar y engranarla e introducir la segunda semicorona. Atar ambas entre sí.



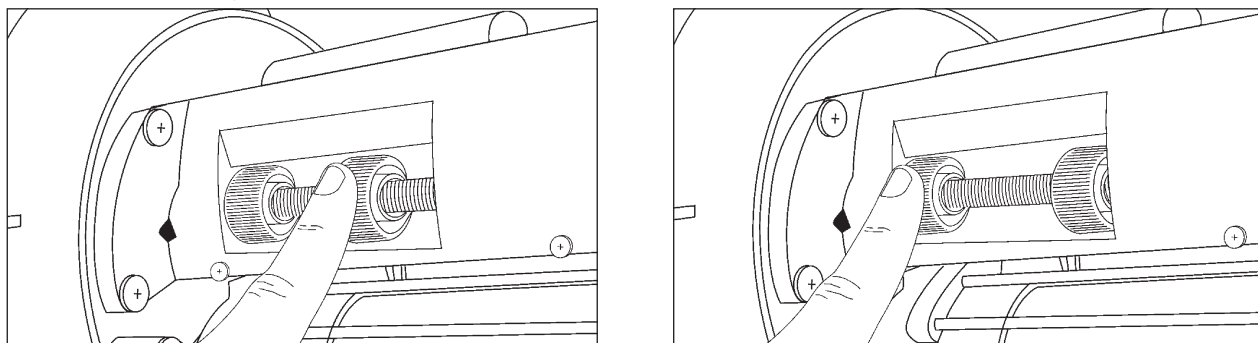
Fijar la persiana en el motor.

En caso de que el motor disponga de freno retirar los topes de plástico del mismo.

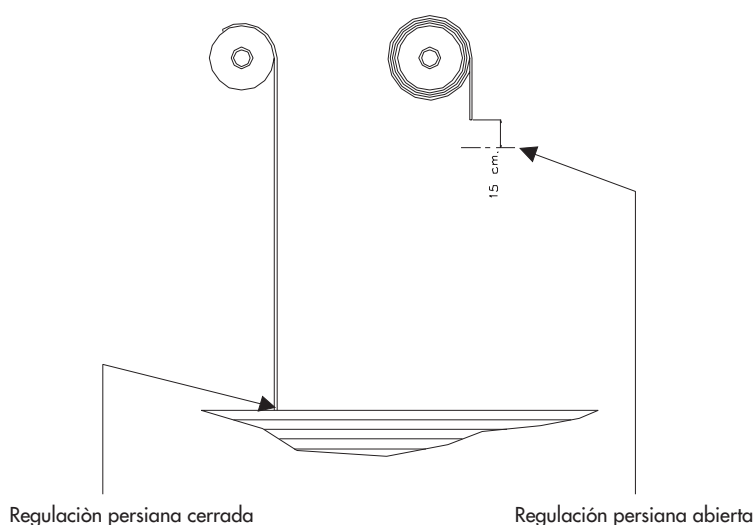
Regulación de los finales de carrera.

Una vez instalado el motor en la persiana, realizada la conexión del cable de alimentación y comprobados los sentidos de giro del motor realizar las siguientes operaciones:

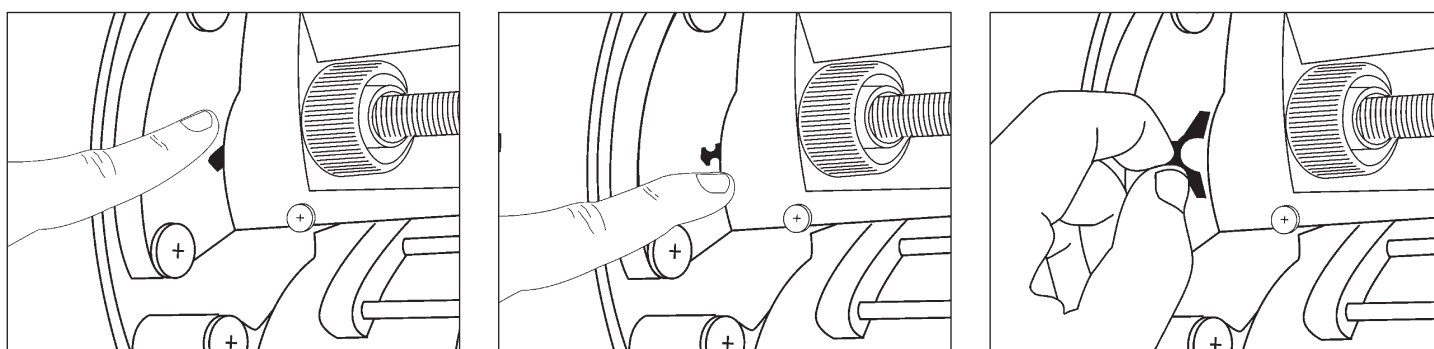
- 1.- Soltar la tapa del final de carrera. Regular el final de carrera de persiana cerrada (derecha) y colocar el final de carrera de persiana abierta cerca del micro (izquierda).



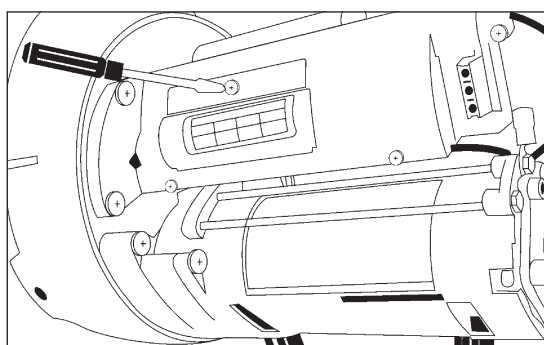
- 2.- Realizar con los pulsadores una maniobra de apertura de la persiana hasta **15 cm. aprox. por debajo** de la posición deseada y volver a bajar la persiana. La rueda se habrá autoregulado hasta la posición de persiana abierta



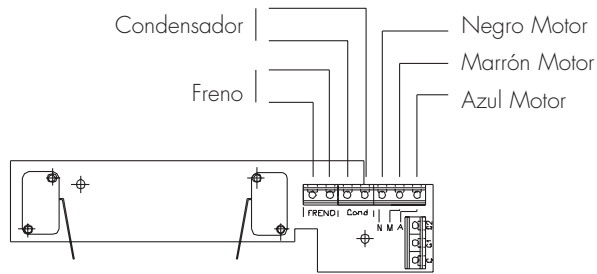
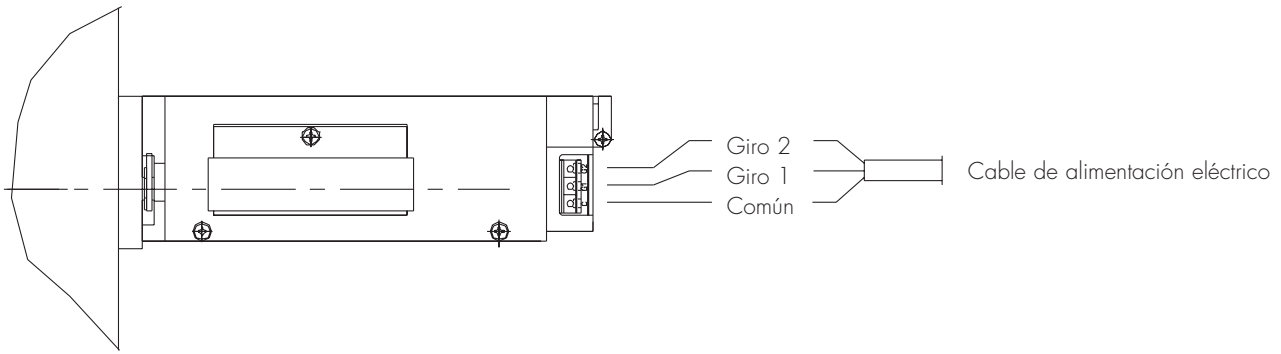
- 3.- Cerrar la persiana. En el final de carrera buscar en la arandela roja la punta con dos muescas y extraerla.



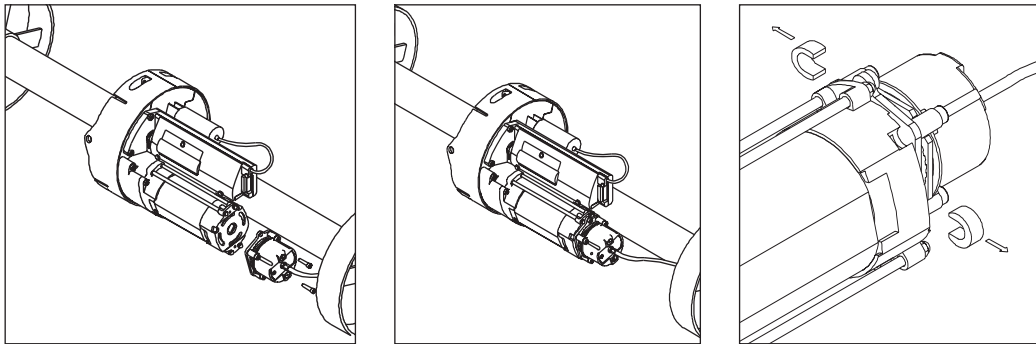
- 4.- Comprobar que la regulación de alturas es correcta. En caso de no ser adecuada retocar manualmente los finales de carrera. Finalmente fijar la tapa protectora.



Conexión eléctrica

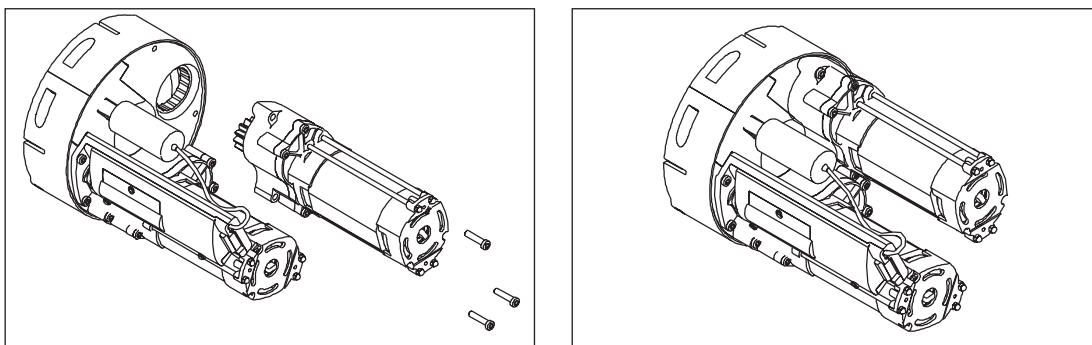


Colocación del freno



- Acoplar el conjunto freno en la parte posterior del motor. Asegurarse de que coincide el eje del motor con la ranura del disco del freno. Fijarlo con los tornillos de sujeción.
- Conectar los 2 hilos del freno al final de carrera (ver apartado conexión eléctrica).
- Retirar los 2 topes de plástico.

Colocación del bimotor



- Retirar el tapón de la base y acoplar el segundo conjunto motor reductor (fijarlo con los tornillos).
- Conectar el segundo motor reductor al final de carrera en paralelo con el primero.

RECOMENDACIONES PARA EL USUARIO

Es importante para la seguridad de las personas seguir todas las instrucciones. Recuerde que los automatismos para puertas generan esfuerzos considerables y pueden constituir una fuente de peligro.

No entrar en el radio de acción de la puerta mientras se encuentra en movimiento. Esperar hasta que se detenga completamente.

No operar en las cercanías de las bisagras o de los órganos mecánicos en movimiento ya que pueden generar situaciones de peligro por el atrapamiento de partes del cuerpo o de la indumentaria.

Ordenar la maniobra de la puerta solamente cuando sea visible y este libre de obstáculos.

No permitir a los niños y animales permanezcan dentro del radio en la cercanía del radio de acción de la puerta.

No permitir que los niños manipular ni jugar con los mandos de apertura.

No oponerse al movimiento de la puerta ya que esto puede ocasionar situaciones de peligro.

El motor eléctrico del aparato produce calor durante su funcionamiento. No tocar el aparato hasta que se haya enfriado. En caso de avería dirigirse a personal cualificado.

Aprenda a utilizar el sistema de mandos manuales de emergencia según lo previsto en el manual de instrucciones.

Haga conocer estas advertencias a todos los usuarios de la instalación.

Para garantizar el correcto funcionamiento de la instalación es indispensable atenerse a las indicaciones del instalador, haciendo efectuar a personal profesionalmente cualificado la manutención periódica de la instalación.

En particular se recomienda hacer que dicho personal controle periódicamente el correcto funcionamiento y especialmente el de los elementos de seguridad, además de aquellas partes que por el uso sean susceptibles de desgaste.

Examinar frecuentemente la instalación, en especial los cables, resortes y soportes, para detectar señales de desgaste, daños o desequilibrio.

CERTIFICADO DE GARANTIA

Automatismos Erreka garantiza el presente equipo durante un periodo de 2 años a partir de la fecha de suministro.

Dicha garantía es aplicable a todo defecto de fabricación.

Es responsabilidad del instalador el hacer llegar el equipo a dichos servicios técnicos.

Esta garantía no incluye

- .- Daños ocasionados por una instalación o utilización incorrecta del equipo.
- .- Daños ocasionados por la manipulación realizada por personal no autorizado.
- .- Daños provocados por agentes externos o atmosféricos (rayos, inundaciones, etc).

INTRODUCTION

Ce produit a été conçu pour l'automatisation de portes et de fermetures enroulables.

Les instructions ont été rédigées pour faciliter l'installation des modèles indiqués dans le tableau ci-dessous.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Moteur monophasé avec condensateur permanent.	- Adaptateurs diamètres :	42-48	
- Alimentation :	230V-50Hz	- Diamètre couronne :	200
- Vitesse de sortie :	10 tours/min.	- Adaptateur diamètre :	220
- Diamètre de l'axe :	60 mm	- Thermique de protection :	130°C

Modèle	Puissance absorbée (W)	Intensité (A)	Condensateur (µF)	Force de levage (Kgf)	Frein
ROC N/NR	400	1.9	16	140	Non
ROC NF/NFR	400	1.9	16	140	Oui
ROC S/SR	490	2.2	20	190	Non
ROC SF/SFR	490	2.2	20	190	Oui
ROC SB	700	3.1	25	250	Oui
ROC SBF	700	3.1	30	300	Oui
ROC SFM	460	5.5	50	180	Oui
ROC SBFM	920	7,8	100	380	Oui

RECOMMANDATIONS POUR L'INSTALLATEUR

Il est important pour la sécurité des installateurs de suivre attentivement toutes les consignes. Une installation incorrecte peut provoquer des blessures sur les personnes et/ou des dommages sur les biens. Lisez attentivement les recommandations contenues dans ce manuel, elles vous fourniront des indications importantes concernant la sécurité lors de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien.

Une fois le produit déballé, vérifiez qu'il est bien intact. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et prenez contact avec le service technique le plus proche de chez vous.

Les éléments de l'emballage, qui constituent des sources potentielles de danger, doivent être tenus hors de portée des enfants.

Vérifiez également la bonne condition mécanique de la fermeture métallique et de son équilibrage.

Vérifiez le bon fonctionnement manuel de la porte à automatiser.

Toutes les tensions, les frôlements ou décompensations doivent être corrigés avant de procéder à l'automatisation.

N'installez jamais un automatisme sur une fermeture qui ne fonctionnerait pas correctement, ceci pourrait entraîner des dommages sur la porte et sur les composants installés et s'avérer dangereux pour les utilisateurs.

Ce mécanisme doit être exclusivement réservé à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation doit être considérée inappropriée et donc dangereuse.

L'installation doit être effectuée par un technicien agréé, qui respectera les indications du fabricant et les normes en vigueur.

Faites particulièrement attention aux instructions de tous les éléments qui interviennent dans l'installation.

Vérifiez que la tension nominale des éléments à installer correspond bien à celle du secteur et que la puissance est bien adaptée à la puissance maximale de l'équipement.

Vérifiez que la section des cordons est bien adaptée à la puissance absorbée par les éléments (en cas de doute, adressez-vous à un professionnel).

N'installez jamais aucun appareil sans raccorder sa prise de terre.

Installez l'actionneur du déblocage manuel à une hauteur inférieure à 1,8 m.

Installez un contrôle fixe à portée de vue hors de portée des parties mobiles et à une hauteur minimale de 1,5 m.

Pour débloquer la persienne (le moteur doit être branché), faites tourner le pommeau jusqu'à ce qu'on puisse la faire bouger manuellement.

Pour l'installation, il est nécessaire de prévoir un interrupteur qui assure la coupure omnipolaire de l'alimentation selon les normes de sécurité en vigueur.

L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de certaines règles fondamentales :

- Ne pas toucher l'appareil en ayant les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- Ne pas manipuler l'appareil pieds nus.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil du réseau.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques sauf si cela est expressément prévu.
- Ne pas laisser des enfants utiliser l'appareil.

Faites en sorte que tous les utilisateurs de l'installation soient bien au courant de ces avertissements.

En cas de défaut et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, débranchez-le et abstenez-vous de le manipuler.

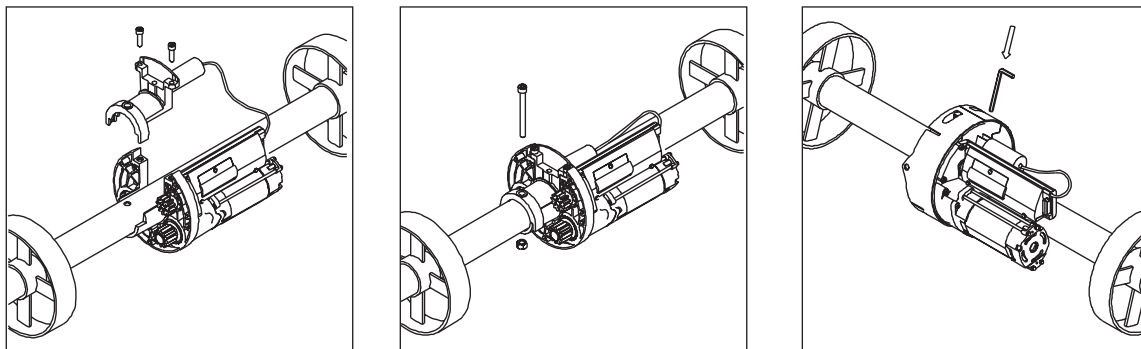
Seul le fabricant ou un réparateur agréé peut se charger de réparer les appareils en cas de besoin, en n'utilisant que des pièces de rechange originales.

Indiquez clairement sur la porte qu'elle est automatique et commandée à distance (si c'est le cas).

Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages éventuellement causés par le non-respect de ces consignes.

INSTALLATION DE L'ACTIONNEUR

Schéma de montage

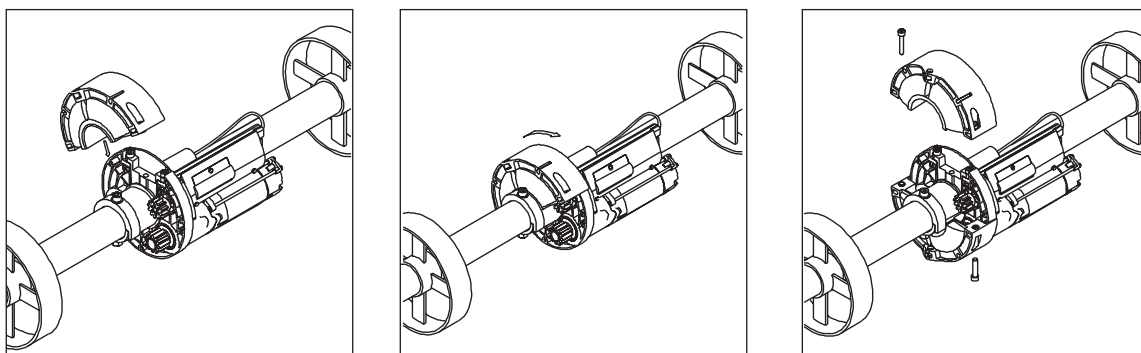


Réaliser sur l'axe de la persienne un trou débouchant de $\varnothing 12$ mm (modèles N, NF, S, SF, SB et SBF) ou un trou simple de $\varnothing 7,75$ mm (modèles NR, NFR, SR, SFR).

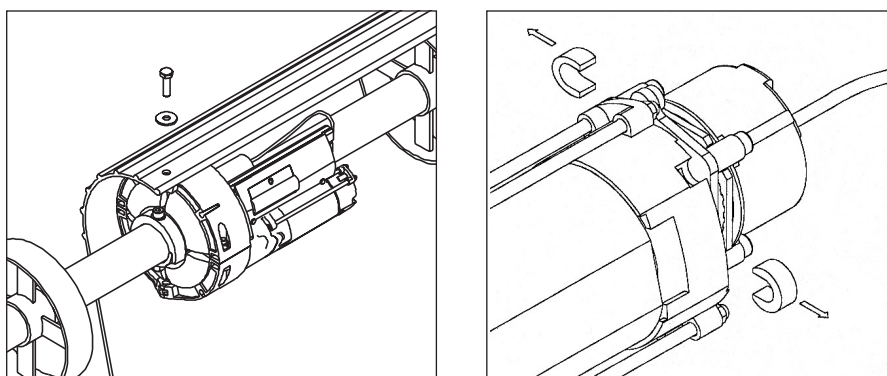
Placer le moteur sur l'axe et fixer la fermeture du plateau. Il n'est pas nécessaire de démonter le condensateur pour réaliser cette opération.

Placer la vis débouchante M10x100 pour fixer le moteur au tube de la persienne (modèles N, NF, S, SF, SB et SBF) ou la vis M8x30 (modèles NR, NFR, SR, SFR).

Fixez le moteur au tuyau en serrant la vis placée dans le logement du condensateur



Introduisez la semi-couronne par le côté libre des engrenages du moteur et de la fin de course. Faites tourner la seconde couronne, placez-la dans l'engrenage et mettez-la en place. Joindre les deux couronnes entre elles.



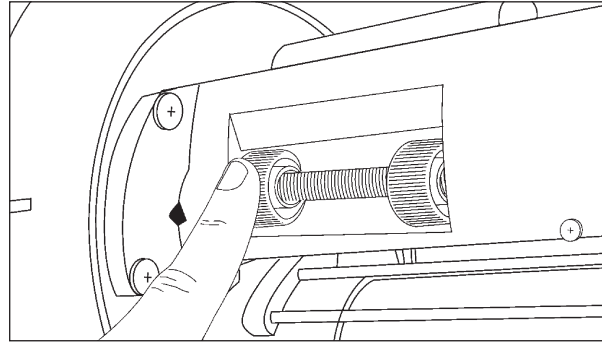
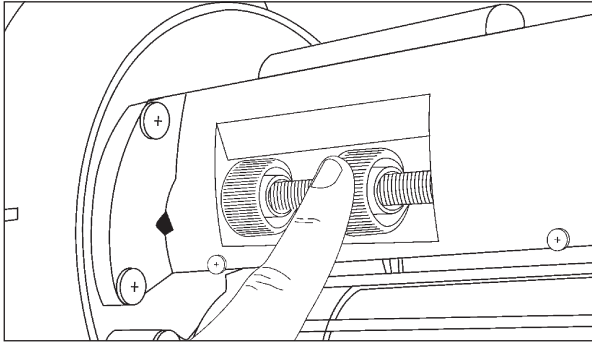
Fixe la persienne sur le moteur.

Dans le cas où le moteur a du frein, enlever les arrêts en plastique.

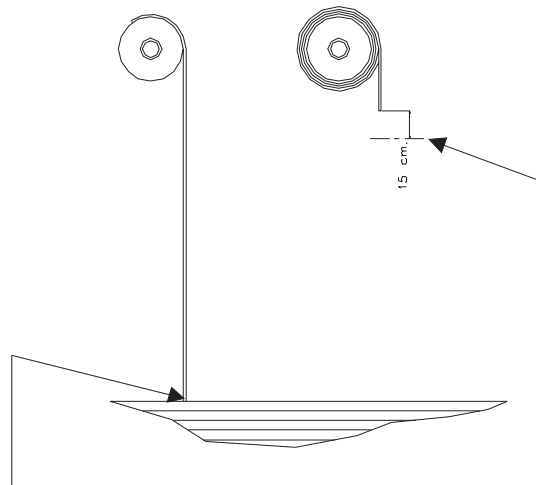
Réglage de fins de course.

Après avoir installé le moteur sur la persienne, réalisé la connexion du câble d'alimentation et vérifié les sens de rotation du moteur, on effectuera les opérations suivantes :

- 1.- Retirer le couvercle de la fin de course. Régler la fin de course de persienne fermée (droite) et placer la fin de course de persienne ouverte près du micro (gauche).



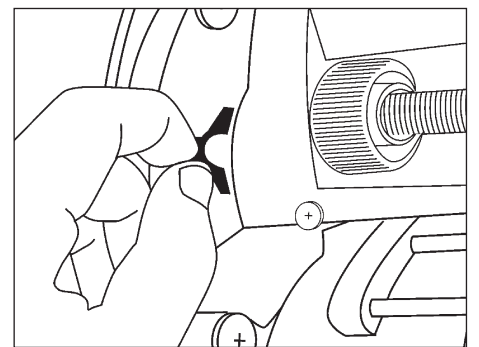
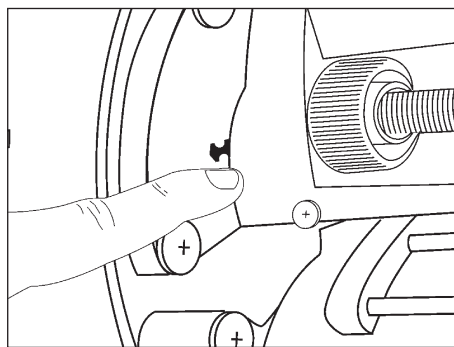
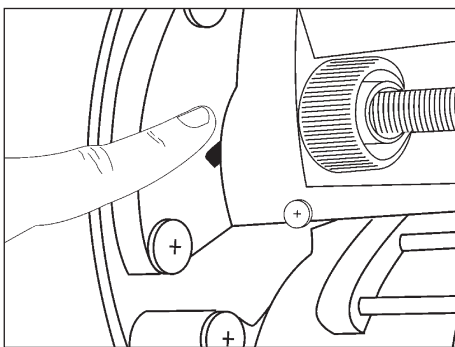
- 2.- Réaliser avec les boutons-poussoirs une manoeuvre d'ouverture de la persienne **jusqu'à environ 15 cm en dessous** de la position souhaitée et faire descendre de nouveau la persienne. La roue se sera auto-réglée jusqu'à la position de persienne ouverte.



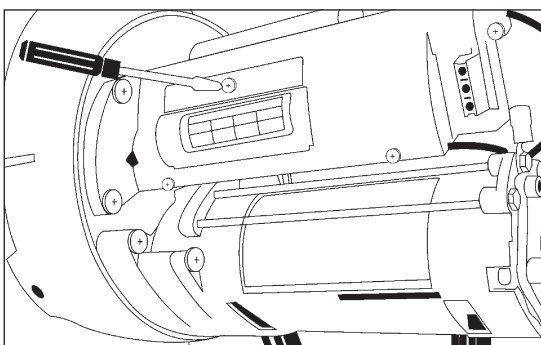
Réglage persienne fermée

Réglage persienne ouverte

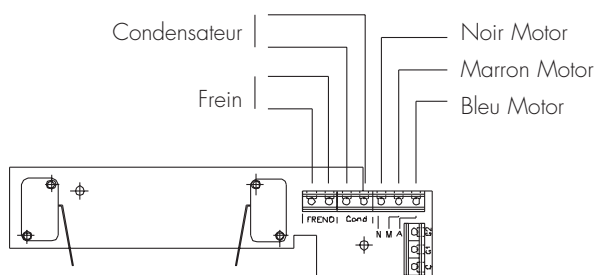
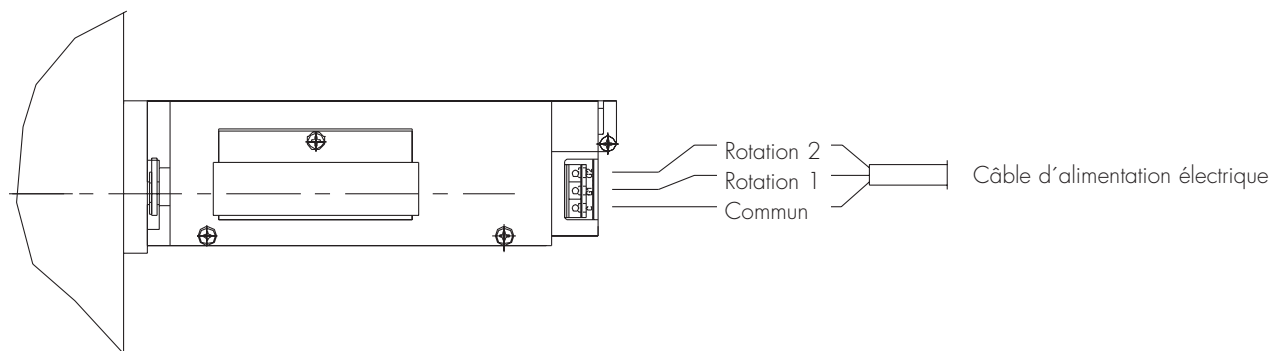
- 3.- Fermer la persienne. Sur la fin de course, chercher sur la rondelle rouge la pointe avec deux encoches et l'extraire.



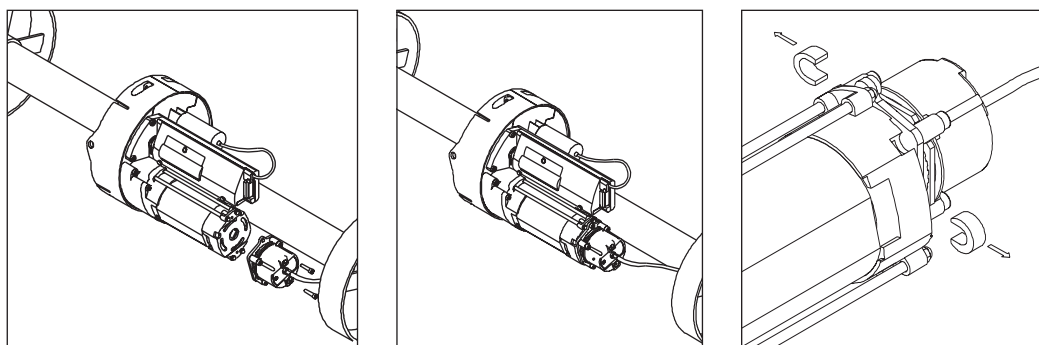
- 4.- Vérifier que le réglage en hauteur est correct. Sinon, retoucher à la main les fins de course. Et pour terminer, fixer le capot protecteur.



Branchements électriques

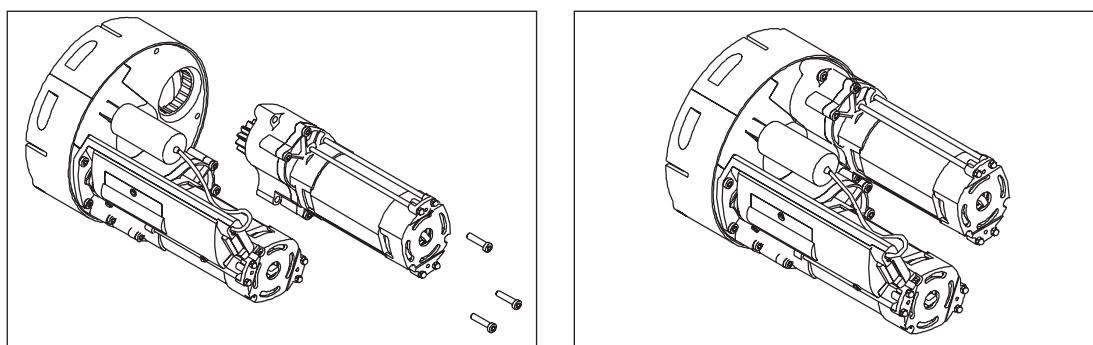


Mise en place du frein



- Fixez l'ensemble du frein dans la partie postérieure du moteur. Vérifiez que l'axe du moteur coïncide bien avec la rainure du disque du frein. Fixez-les avec les vis de fixation.
- Branchez les deux fils du frein à la fin de course (voir paragraphe sur le branchement électrique).
- Enlever les 2 arrêts en plastique.

Mise en place du bimoteur



- Enlevez le bouchon de la base et fixez le second moto-réducteur (fixez-le avec les vis).
- Branchez le second moto-réducteur à la fin de course en parallèle avec le premier.

RECOMMANDATIONS POUR L'UTILISATEUR

Il est important pour la sécurité des installateurs de suivre attentivement toutes les consignes. Souvenez-vous que les automatismes pour portes produisent des efforts considérables et peuvent être dangereux dans certaines circonstances.

Ne pénétrez pas dans le rayon d'action de la porte lorsque celle-ci est en mouvement. Attendez qu'elle soit complètement arrêtée.

Ne travaillez pas dans les environs immédiats des charnières ou des organes mécaniques en mouvement : vous risqueriez de rester coincés ou de coincer vos vêtements.

Ne commandez la manœuvre de la porte que lorsqu'elle est visible et dégagée.

Interdisez aux enfants et aux animaux de rester dans ou à proximité du rayon d'action de la porte.

Ne laissez pas les enfants manipuler ou jouer avec les commandes d'ouverture.

Il peut être dangereux de s'opposer au mouvement de la porte.

Le moteur électrique de l'appareil produit de la chaleur lors de son fonctionnement. Ne touchez l'appareil que lorsqu'il a refroidi. En cas de panne adressez-vous à un professionnel qualifié.

Apprenez à utiliser le système de commandes manuelles d'urgence selon les instructions indiquées dans ce manuel.

Faites en sorte que tous les utilisateurs de l'installation soient bien au courant de ces avertissements.

Pour garantir le bon fonctionnement de l'installation, il est indispensable de se conformer aux indications de l'installateur, et de faire réviser périodiquement l'installation par des professionnels qualifiés.

Il est recommandé en particulier de faire contrôler périodiquement par du personnel qualifié le bon fonctionnement de l'installation et plus particulièrement des éléments de sécurité et des parties plus touchées par l'usure.

Contrôlez fréquemment l'installation, particulièrement les câbles, les ressorts et les supports, pour pouvoir ainsi détecter toute trace d'usure, de dommages ou de déséquilibre.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Automatismos Erreka garantit cet équipement pendant 2 années à compter de la date de livraison.

Cette garantie s'applique aux défauts de fabrication éventuels.

L'installateur est chargé de faire parvenir l'équipement aux services techniques agréés.

Cette garantie ne couvre pas : - Les dommages entraînés par une installation ou une utilisation incorrecte de l'équipement.

- Les dommages produits par la manipulation réalisée par du personnel non agréé.

- Les dommages provoqués par des agents externes ou atmosphériques (foudre, inondations, etc.)

INTRODUCTION

This product has been designed for the automation of roll-up doors and blinds. The instructions have been ratified to facilitate the installation of the models indicated in the panel below.

TECHNICAL FEATURES

- Monophase motor with permanent condenser.		- Adaptor diameters:	42-48
- Electrical supply:	230V-50Hz	- Diameter crown:	200
- Exit speed:	10 r.p.m.	- Adaptor diameter:	220
- Axis diameter:	60 mm	- Heat protection:	130°C

Model	Absorbed power (W)	Intensity (A)	Condenser (µF)	Elevation force (Kgf)	Brake
ROC N/NR	400	1.9	16	140	No
ROC NF/NFR	400	1.9	16	140	Yes
ROC S/SR	490	2.2	20	190	No
ROC SF/SFR	490	2.2	20	190	Yes
ROC SB	700	3.1	25	250	Yes
ROC SBF	700	3.1	30	300	Yes
ROC SFM	460	5.5	50	180	Yes
ROC SBFM	920	7,8	100	380	Yes

RECOMMENDATIONS FOR THE INSTALLER

It is important for personal safety to follow all the instructions. Incorrect installation may cause damage to goods and/or property. Carefully read the recommendations contained in this manual, as they will offer you important information regarding the safety, use and maintenance of the installation.

Once the product has been unpacked, check that nothing is missing. If in doubt, do not use the appliance and get in touch with the nearest technical centre. The packaging must not be left within the reach of children, as they constitute a potential source of danger.

You should also check that the metal blind is in good mechanical condition and is correctly balanced. Check the correct manual working of the blind which is to be automated.

If tensions, frictions or decompensations exist, they should be corrected before proceeding to the automation.

On no account should an automatism be installed in a blind which does not work properly, as both the door and the installed components can deteriorate and even cause dangerous situations.

This mechanism must be used exclusively for what it has been specifically designed for. Any other use must be considered incorrect and therefore dangerous.

The installation must be performed by qualified personnel, respecting the indications of the manufacturer and in accordance with the regulations in force.

Pay special attention to the instructions for all the elements which form part of the installation.

Check that the nominal tension of the elements to be installed corresponds to that of the mains and that the mains power is suitable for the maximum power of the equipment.

Check that the cable section is suitable as regards the power absorbed by the elements (if in doubt contact an expert).

Never install an appliance without connecting its corresponding earth wire.

Install the activating element for manual unblocking at a height lower than 1.8m.

Install a fixed control which can be seen from the door but separate from the mobile parts and at a minimum height of 1.5 m.

To unblock the blind (the motor must be disconnected) turn the knob until it can be moved manually.

For installation it is necessary to have a switch which ensures the omnipolar cutting off of the electrical supply according to the safety regulations in force.

The use of any electrical appliance implies the observation of basic rules:

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance with bare feet.
- Do not pull the electrical supply cable to unplug the appliance.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents unless this is specifically stipulated.
- Do not allow the appliance to be used by children.

Make these reminders known to all those who use the installation.

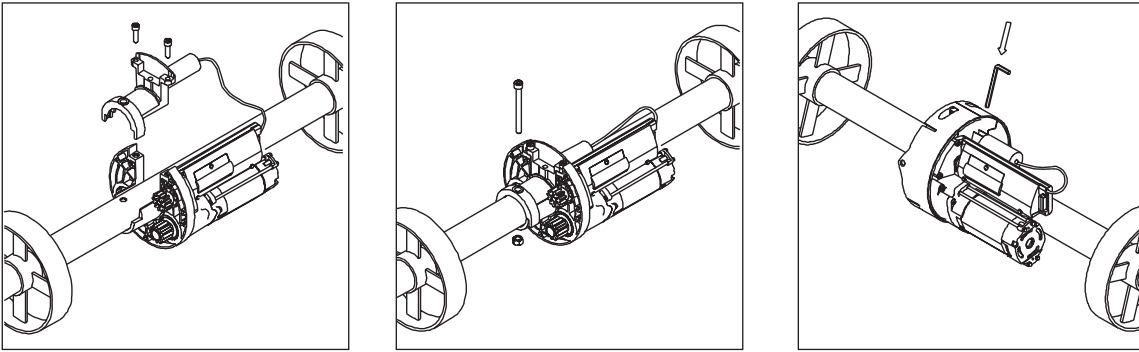
If there is any damage to or malfunctioning of the appliance, disconnect it and do not touch it.

Any repair of the appliance must only be performed by the manufacturer or by an authorised technical service centre, using exclusively original spare parts.

Clearly indicate on the door whether it is automatic or remote controlled, (if that is the case). The manufacturer cannot be considered responsible for any damage caused by the non-fulfilment of these recommendations.

INSTALLATION OF THE ACTIVATOR

Assembly diagram

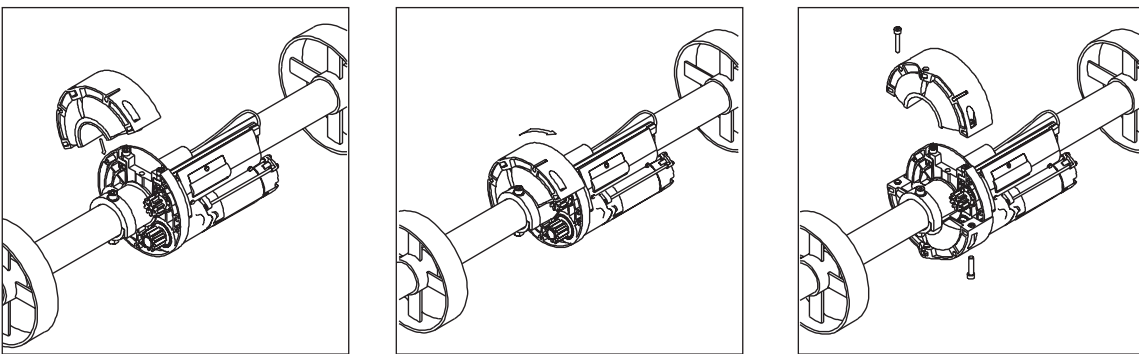


Drill a $\varnothing 12$ mm hole in the blind axel (models N, NF, S, SF, SB and SBF) or a single $\varnothing 7.75$ mm hole (models NR, NFR, SR, SFR).

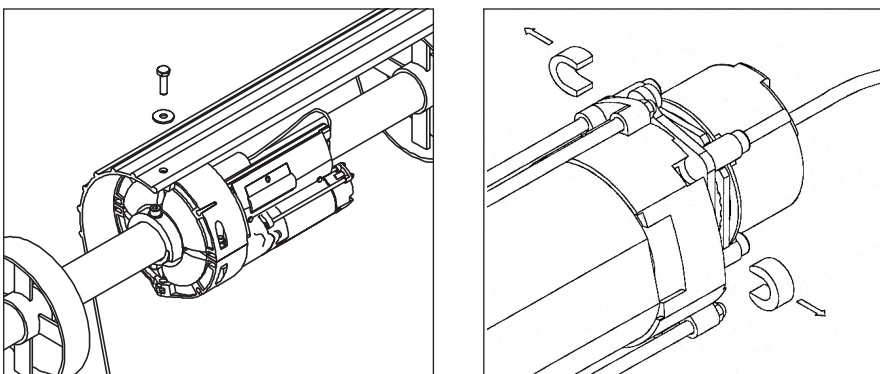
Position the motor in the axel and tie the disc lock. The condenser does not need to be released for this operation.

Fit the M10x100 bushing screw to join the motor to the tube of the blind (models N, NF, S, SF, SB and SBF) or the M8x30 screw (models NR, NFR, SR, SFR).

Fix the motor to the tube by tightening the screw which is to be found in the condenser area.



Introduce the semi crown through the free side of the motor mesh and at the stroke end. Turn and interlock it and introduce it into the second semicrown. Join both of them together.



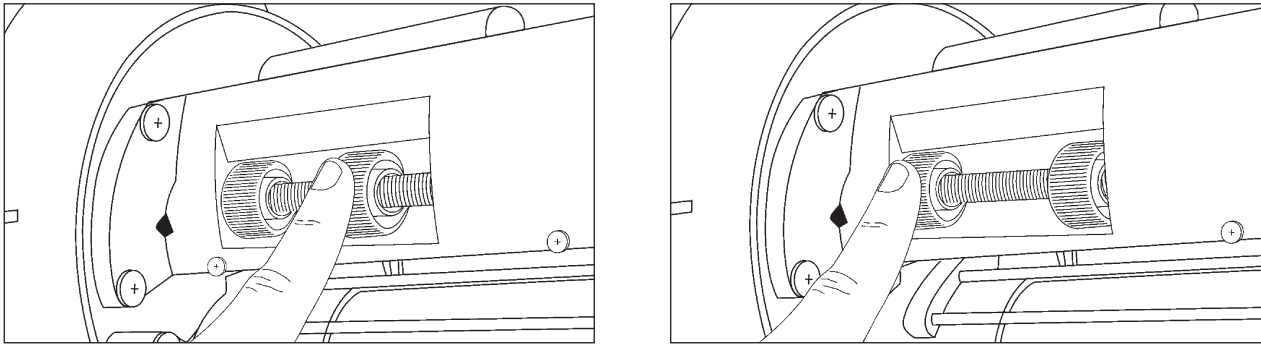
Fix the blind onto the motor.

If the motor has a brake, take the plastic caps off it.

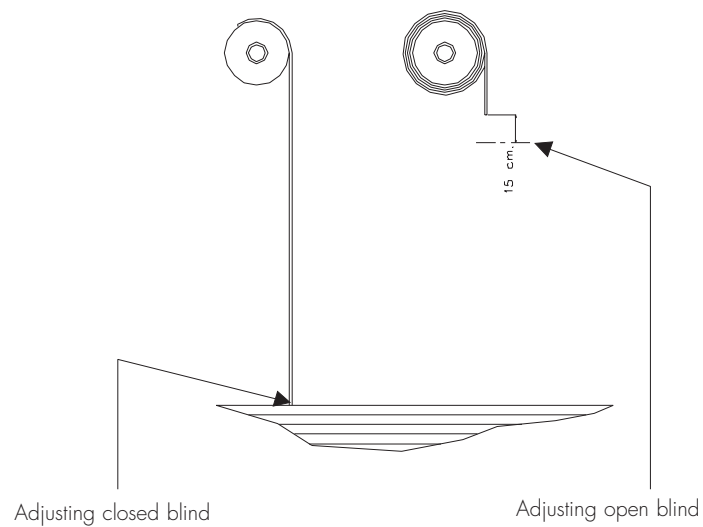
Adjusting the ends of stroke.

Once the motor has been installed on the blind, the power cable has been connected and the turn directions of the motor have been checked, proceed as follows:

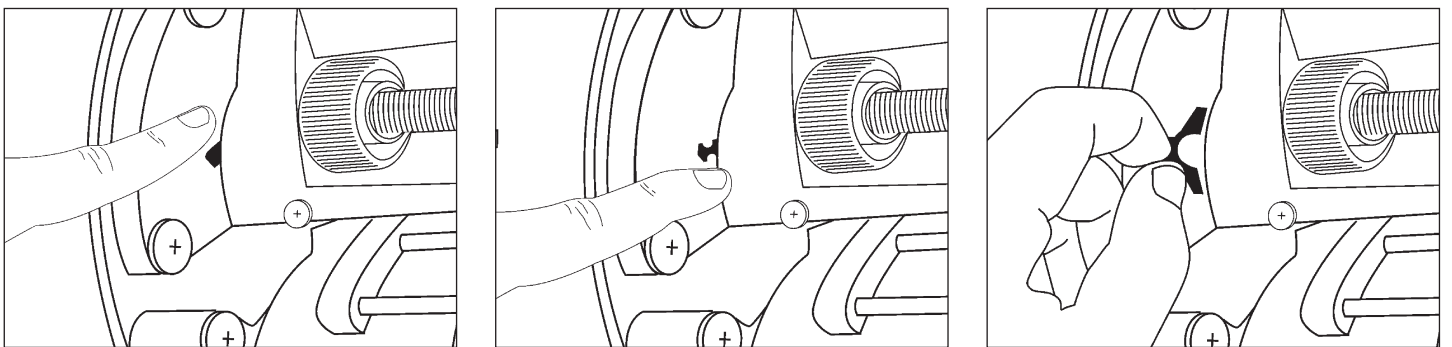
- 1.- Release the end of stroke cover. Adjust the end of stroke of the closed blind (right) and position the end of stroke of the open blind of the micro (left).



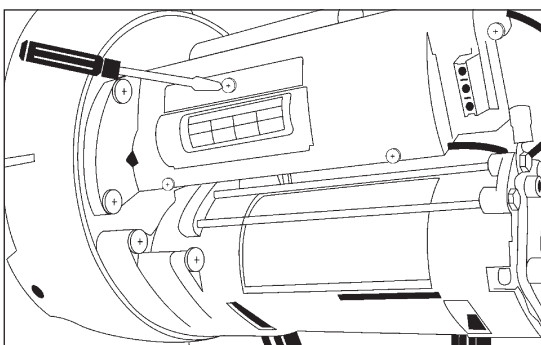
- 2.- Use the push-buttons to open the blind approximately 15 cm below the desired position and lower the blind once again. The wheel will have self-adjusted to the open blind position.



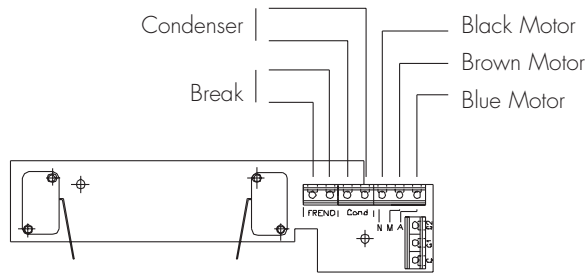
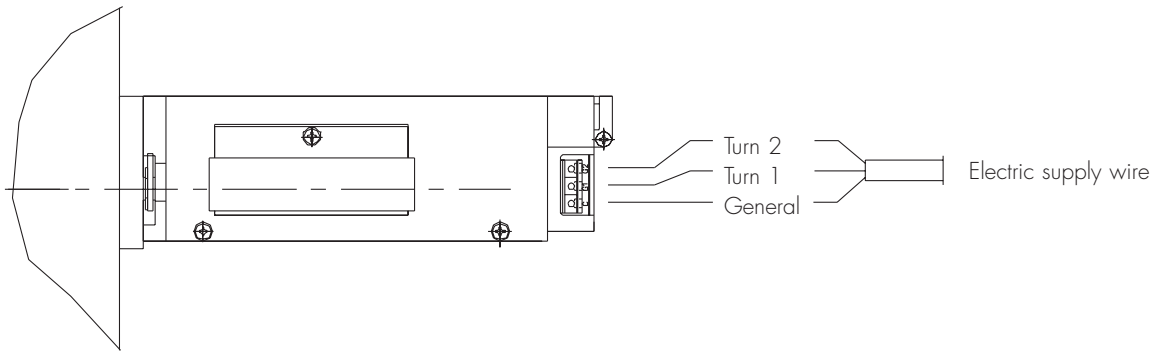
- 3.- Close the blind. At the end of stroke, find the pin with two notches on the red washer and remove it.



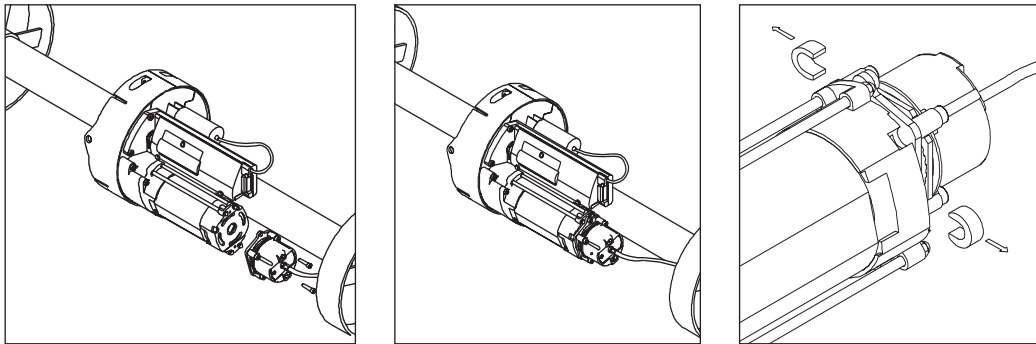
- 4.- Check that the height adjustment is correct. If not, manually adjust the ends of stroke. Lastly, fix the protective cover in place.



Electrical connection



Brake placement

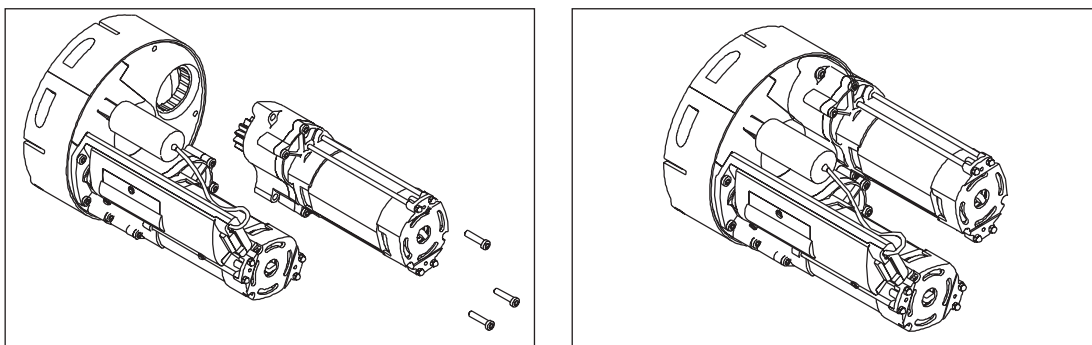


Connect the brake kit to the back part of the motor. Make sure the motor axis coincides with the groove in the brake disk. Fasten it down with the subjecton screws.

Connect the two wires of the brake to the stroke end (see electrical connection section).

Take the two plastic caps off.

Colocación del bimotor



Take away the base cover and connect the second motor reducer (fasten it with the screws).

Connect the second motor reducer to the stroke end parallel with the first.

RECOMMENDATIONS FOR THE USER

It is important for personal safety to follow all the instructions, Remember that automatism for doors generate considerable forces and constitute a source of danger.

Do not enter the action radius of the door while it is in movement. Wait until it has completely stopped.

Do not operate near the hinges or mechanical bodies in movement as they can generate dangerous situations by trapping parts of the body or clothing.

Put the door in movement only when it is visible and free of obstacles.

Do not allow children or animals to remain within the action radius or near the action radius of the door.

Do not allow children to handle or play with the opening controls.

Do not hinder the movement of the door as this can cause dangerous situations.

The electric motor of the appliance can produce heat as it is working. Do not touch the appliance until it has cooled down. If there is any problem get in touch with qualified personnel.

Learn to use the emergency hand control system as stipulated in the instruction manual.

Make these reminders known to all the users of the installation.

To guarantee the proper functioning of the installation it is essential to follow the indications of the installer, having professionally qualified personnel periodically service the installation.

You are particularly recommended to make sure the above personnel periodically control the proper functioning, especially of the safety elements, as well as those parts which through use may be susceptible to wear.

Frequently examine the installation, especially the cables, springs and supports, to detect signs of wear, damage or imbalance.

GUARANTEE CERTIFICATE

Automatismos Erreka guarantees this equipment for a period of 2 years from the date of supply.

This guarantee applies to any manufacturing defect.

It is the responsibility of the installer to transport the equipment to the authorised technical service teams.

This guarantee does not include: - Damage caused by incorrect installation or use of the equipment.

.- Damage caused by handling by non-authorised personnel.

.- Damage caused by external or atmospheric agents (flashes of lightning, flooding, etc)

INTRODUÇÃO

Este produto foi desenhado para a automatização de portas e fechamentos enroláveis.

As instruções foram validadas para facilitar a instalação dos modelos indicados no quadro a seguir.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Motor monofásico com condensador permanente	- Adaptadores diâmetros:	42-48
- Alimentação: 230 V - 50 Hz	- Diâmetro coroa:	200
- Velocidade de saída: 10 r.p.m.	- Adaptador diâmetro:	220
- Diâmetro do eixo: 60 mm	- Térmico de protecção:	130 °C

Modelo	Potencia absorvida (W)	Intensidade (A)	Condensador (µF)	Força de elevação (Kgf)	Travão
ROC N/NR	400	1.9	16	140	Não
ROC NF/NFR	400	1.9	16	140	Sim
ROC S/SR	490	2.2	20	190	Não
ROC SF/SFR	490	2.2	20	190	Sim
ROC SB	700	3.1	25	250	Sim
ROC SBF	700	3.1	30	300	Sim
ROC SFM	460	5.5	50	180	Sim
ROC SBFM	920	7,8	100	380	Sim

RECOMENDAÇÕES PARA O INSTALADOR

É importante para a segurança das pessoas que se sigam todas as instruções. Uma instalação incorrecta pode provocar danos às pessoas e/ou bens. Leia com muita atenção as recomendações incluídas neste manual, elas proporcionar-lhe-ão indicações importantes com relação à segurança da instalação, do uso e da manutenção.

Uma vez desembalado o produto, verifique a sua integridade. No caso de dúvida não utilize o aparelho e entre em contacto com o serviço técnico mais próximo.

Os elementos da embalagem não devem ficar ao alcance das crianças, já que constituem potenciais fontes de perigo.

Também se deve confirmar se o fechamento metálico está em boas condições mecânicas e se está correctamente equilibrado. Verificar o correcto funcionamento manual do fechamento que será automatizado.

No caso de existir tensões, atritos ou desequilíbrios, os mesmos deverão ser corrigidos antes de proceder com a automatização.

Nunca deverá ser instalado um automatismo num fechamento que não funcione correctamente, dado que se pode deteriorar tanto a porta como os componentes instalados e inclusive provocar situações de risco.

Este mecanismo deve ser destinado exclusivamente ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outro uso deve ser considerado inadequado e portanto perigoso.

A instalação deve ser realizada pelo pessoal qualificado, respeitando as indicações do fabricante e de acordo com a normativa em vigor.

Leia com atenção as instruções de todos os elementos que fazem parte da instalação.

Verifique se a tensão nominal dos elementos a instalar tem correspondência com a da rede e que a potência da mesma é a adequada para a potência máxima dos equipamentos.

Cuidar para que a secção dos cabos seja adequada com relação à potência absorvida pelos elementos. Se houver qualquer dúvida consulte um profissional.

Nunca instale um aparelho sem conectar a sua respectiva tomada de terra.

Instalar o elemento actuador para o desbloqueio manual a uma altura inferior a 1.8 m.

Instalar um controlo fixo ao alcance da vista da porta mas distante das partes móveis e a uma altura mínima de 1.5 m.

Para desbloquear a persiana (o motor deve estar desligado) girar a clava até que possa ser movida manualmente.

Para a instalação é necessário prever um interruptor que garanta o corte unipolar da alimentação de acordo com as normas de segurança em vigor.

O uso de qualquer aparelho eléctrico implica na observação de regras fundamentais:

- Não tocar o aparelho com as mãos ou com os pés molhados ou húmidos
- Não usar o aparelho com os pés descalços
- Não puxar o cabo de alimentação para desligar o aparelho da rede eléctrica
- Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos, ou pelo menos que isso esteja expressamente previsto.
- Não permitir que o aparelho seja utilizado pelas crianças.

Dê a conhecer estas advertências a todos os usuários da instalação.

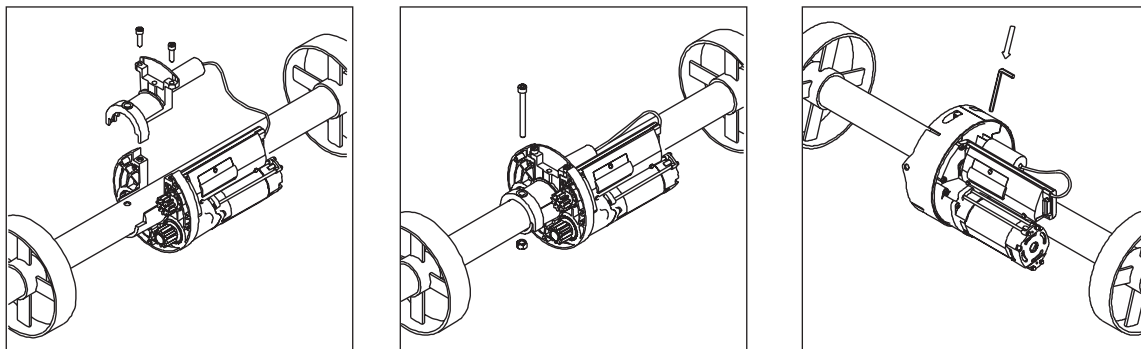
No caso de defeito e/ou mal funcionamento do aparelho, desligue-o e não tente manipulá-lo.

A eventual reparação dos aparelhos deve ser efectuada somente pelo fabricante ou por um centro de assistência técnica autorizado, utilizando exclusivamente peças de reposição originais.

Indicar claramente na porta que esta é automática e que conta com um comando à distância (se for o caso). O fabricante não poderá ser considerado responsável pelos eventuais danos decorrentes do incumprimento destas recomendações.

INSTALAÇÃO DO ACTUADOR

Esquema de montagem

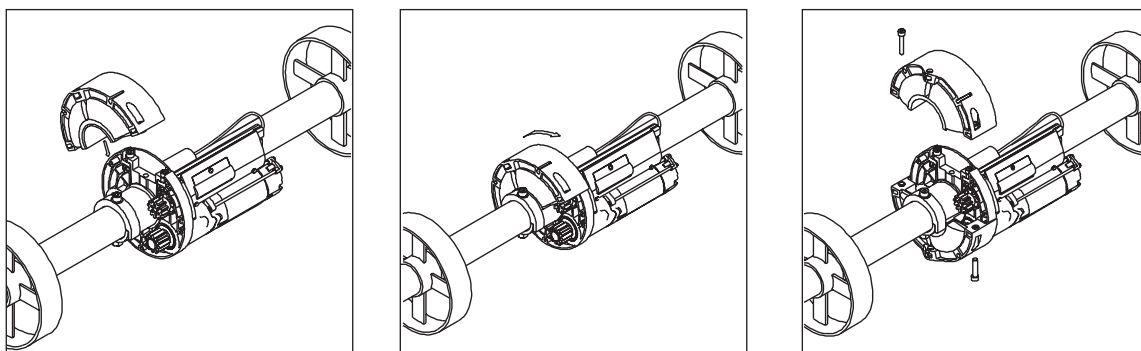


Realizar um orifício passante de $\varnothing 12$ mm (modelos N, NF, S, SF, SB e SBF) ou um orifício simples de $\varnothing 7,75$ mm (modelos NR, NFR, SR, SFR) no eixo da persiana.

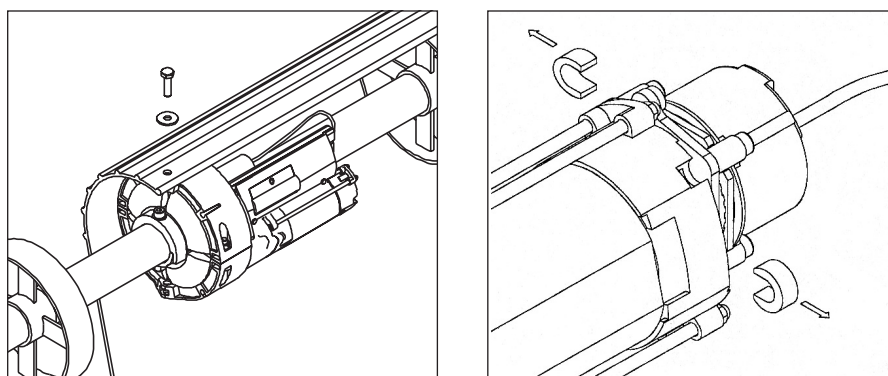
Colocar o motor no eixo da persiana e fixar o fecho do prato. Não é necessário despertar o condensador para realizar esta operação.

Colocar o parafuso passante M10x100 para unir o motor ao tubo da persiana (modelos N, NF, S, SF, SB e SBF) ou o parafuso M8x30 (modelos NR, NFR, SR, SFR).

Fixar o motor ao tubo apertando o parafuso que se encontra no alojamento do condensador.



Introduzir a semi-coroa pelo lado livre das engrenagens do motor e do final da trajectória. Girar, engrená-la e introduzir a segunda semi-corona. Fixar ambas entre si.



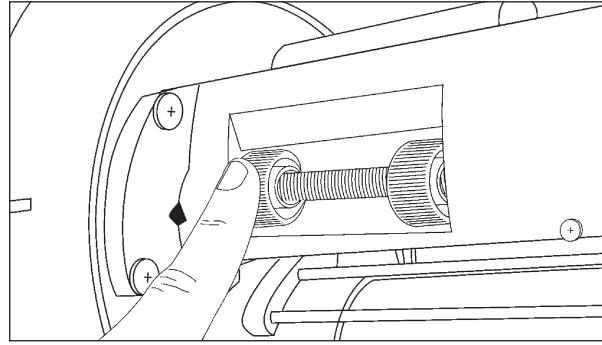
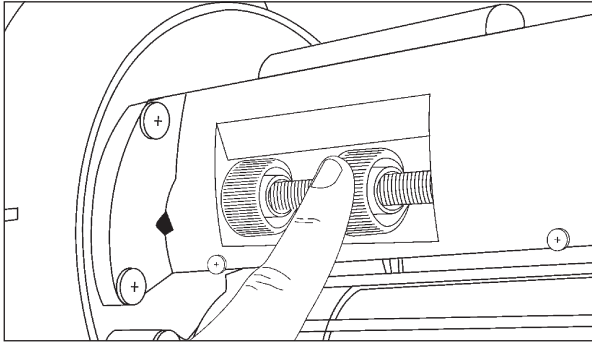
Fixar a persiana no motor.

Caso o motor disponha de travão, retirar os bloqueios de plástico do mesmo.

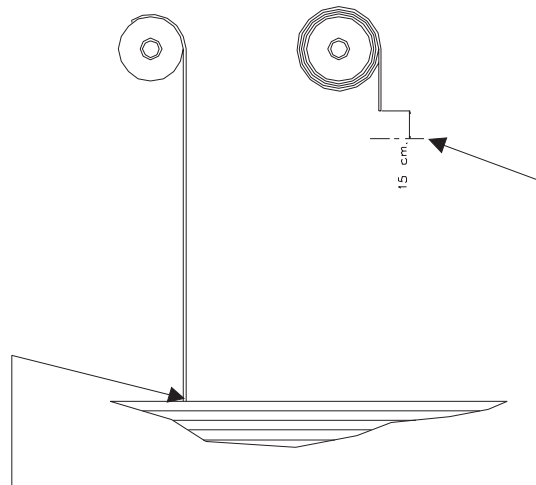
Regulação dos finais de curso.

Uma vez instalado o motor na persiana, realizada a ligação do cabo de alimentação e comprovados os sentidos de rotação do motor, realizar as seguintes operações:

1.- Desapertar a tampa do final do curso. Regular o final do curso de persiana fechada (direita) e colocar o final do curso de persiana aberta perto do micro (esquerda).



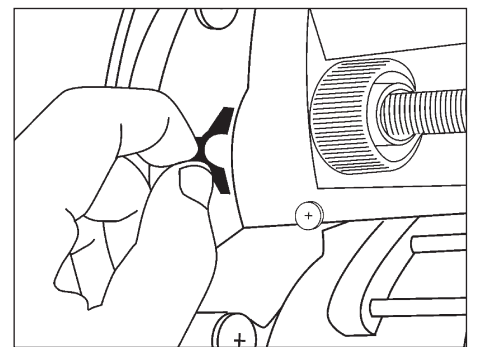
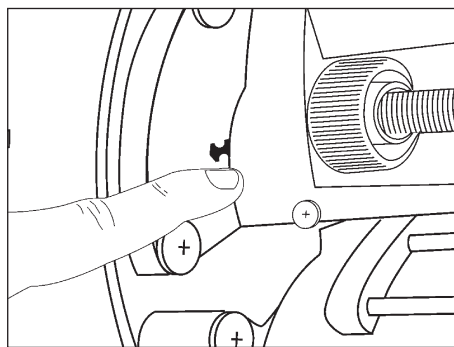
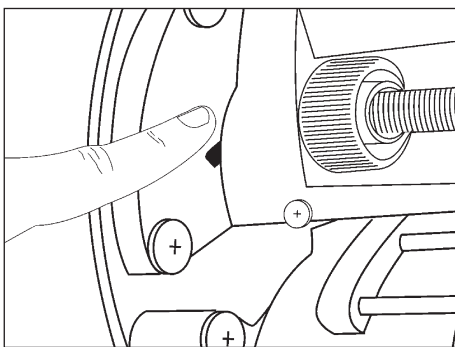
2.- Com os botões, realizar uma manobra de abertura da persiana até **15 cm. aprox. por baixo** da posição pretendida e voltar a descer a persiana. A roda terá sido autoregulada até à posição de persiana aberta.



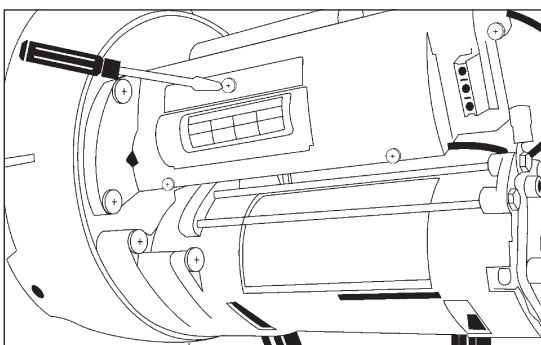
Regulação persiana fechada

Regulação persiana aberta

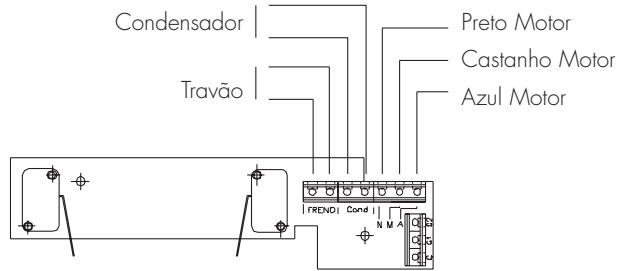
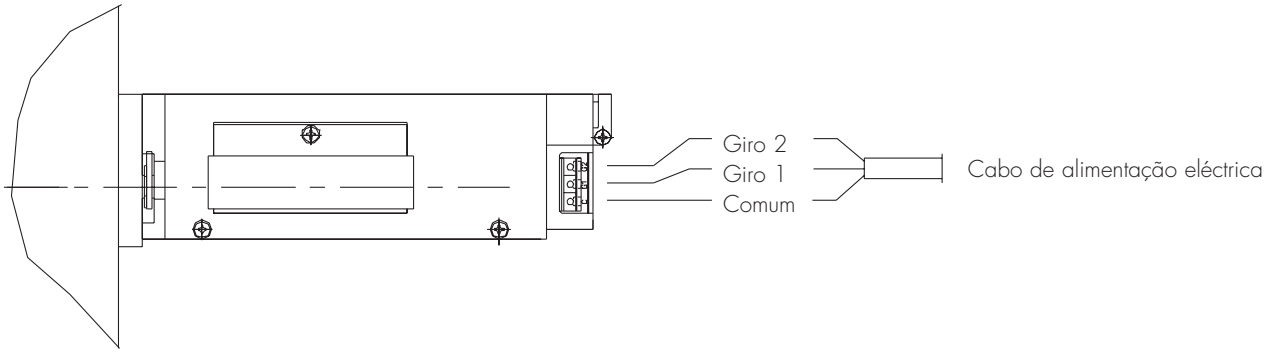
3.- Fechar a persiana. No final do curso procurar na anilha vermelha a ponta com duas ranhuras e retirá-la.



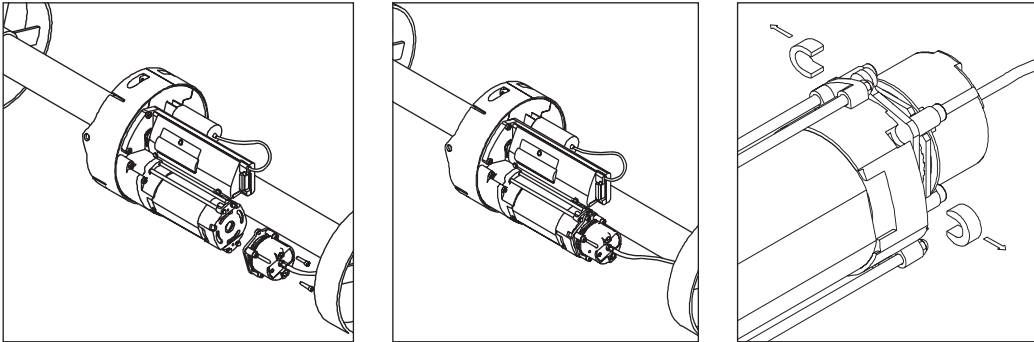
4.- Verificar se a regulação de alturas é correcta. Se não for adequada retocar manualmente os finais de curso. Por fim, fixar a tampa protectora.



Ligação eléctrica

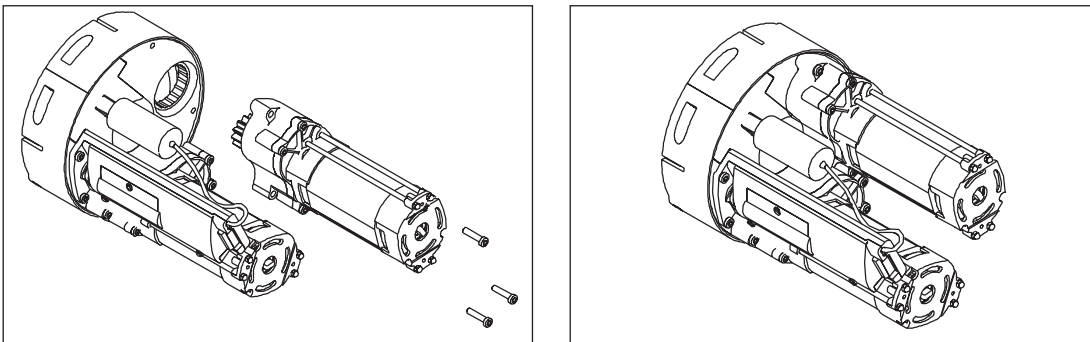


Colocação do travão



- Acoplar o conjunto de travão na parte posterior do motor. Assegurar-se de que o eixo do motor coincida com a ranhura do disco do travão. Fixá-lo com os parafusos de sujeição.
- Conectar os 2 fios do travão no final de barra trajectória (ver item conexão eléctrica).
- Retirar os 2 bloqueios de plástico.

Colocação do bimotor



- Retirar a tampa da base e acoplar o segundo conjunto motor redutor (fixá-lo com os parafusos).
- Conectar o segundo motor redutor ao final da barra de trajectória em paralelo com o primeiro.

RECOMENDAÇÕES PARA O USUÁRIO

É importante para a segurança das pessoas seguir todas as instruções. Lembre-se de que os automatismos para portas geram tensões consideráveis e podem constituir uma fonte de perigo.

Não entrar no raio de acção da porta enquanto a mesma estiver em movimento. Esperar até que se detenha completamente.

Não operar nas proximidades das dobradiças ou elementos mecânicos em movimento, já que podem provocar situações de perigo, dado que podem ficar entaladas partes do corpo ou da indumentária.

Ordenar a manobra da porta somente quando a mesma estiver visível e livre de obstáculos.

Não permitir que as crianças e os animais permaneçam dentro ou próximos ao raio de acção da porta.

Não permitir que as crianças brinquem ou manipulem os controlos de abertura.

Não impeça o movimento normal da porta, já que isto pode provocar situações de perigo.

O motor eléctrico do aparelho produz calor durante o seu funcionamento. Não tocar o aparelho até que o mesmo tenha esfriado. No caso de avarias, contacte com pessoal qualificado.

Aprenda a utilizar o sistema de comandos manuais de emergência de acordo com o previsto no manual de instruções.

Dê a conhecer estas advertências a todos os usuários da instalação.

Para garantir o correcto funcionamento da instalação é indispensável respeitar às indicações do instalador, fazendo o pessoal qualificado profissionalmente efectuar a manutenção periódica da instalação.

Em particular recomenda-se fazer com que pessoal controle periodicamente o seu correcto funcionamento e especialmente o dos elementos de segurança e daquelas partes que pelo uso sejam susceptíveis aos desgastes.

Examinar frequentemente a instalação, especialmente os cabos, molas e suportes, para detectar sinais de desgaste, danos ou desequilíbrio.

CERTIFICADO DE GARANTIA

A Erreka Automatismos garante o presente equipamento durante um período de 2 anos a partir da data de fornecimento.

Tal garantia é aplicável a qualquer defeito de fabricação.

É de responsabilidade do instalador fazer chegar o equipamento aos centros de assistência técnica.

Esta garantia não inclui:

- .- Danos decorrentes de uma instalação ou utilização incorrecta do equipamento.
- .- Danos decorrentes da manipulação realizada pelo pessoal não autorizado.
- .- Danos provocados por agentes externos ou atmosféricos (raios, inundações, etc.)

INTRODUZIONE

Questo prodotto è stato progettato per l'automatizzazione di porte e chiusure avvolgibili.

Le istruzioni sono state convalidate per facilitare l'installazione dei modelli indicati nel quadro inferiore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Motore monofasico con condensatore permanente		- Adattatori diametri:	42-48
- Alimentazione:	230V-50Hz	- Diametro corona:	200
- Velocità d'uscita:	10 g.p.m	- Adattatore diametro:	220
- Diametro dell'asse:	60 mm	- Termico di protezione:	130°C

Modello	Potenza assorbita (W)	Intensità (A)	Condensatore (µF)	Forza di sollevamento (Kgf)	Freno
ROC N/NR	400	1.9	16	140	No
ROC NF/NFR	400	1.9	16	140	Si
ROC S/SR	490	2.2	20	190	No
ROC SF/SFR	490	2.2	20	190	Si
ROC SB	700	3.1	25	250	Si
ROC SBF	700	3.1	30	300	Si
ROC SFM	460	5.5	50	180	Si
ROC SBFM	920	7,8	100	380	Si

RACCOMANDAZIONI PER L'INSTALLATORE

È importante per la sicurezza delle persone seguire tutte le istruzioni. Un montaggio scorretto può causare danni a persone e/o cose. Legga attentamente le raccomandazioni contenute in questo manuale, le forniranno importanti indicazioni rispetto alla sicurezza dell'impianto, all'uso ed alla manutenzione.

Dopo aver tolto l'imballaggio al prodotto, ne verifichi l'integrità. In caso di dubbi non utilizzi l'apparecchio e si metta in contatto col servizio tecnico più vicino. I componenti dell'imballaggio non devono essere lasciati a portata dei bambini, visto che rappresentano potenziali fonti di pericolo.

Bisogna anche verificare che la chiusura metallica sia in buone condizioni meccaniche e sia equilibrata correttamente. Controllare il corretto funzionamento manuale della chiusura che si deve automatizzare.

Nel caso esistano tensioni, attriti o scompensi, dovranno essere corretti prima di procedere all'automatizzazione.

In nessun caso si dovrà installare l'automatismo su una chiusura che non funziona correttamente, dato che si possono deteriorare sia la porta che i componenti installati e perfino creare situazioni di pericolo.

Questo meccanismo deve essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Qualsiasi altro uso si deve considerare inadeguato e pertanto pericoloso.

L'installazione deve essere realizzata da personale qualificato, rispettando le indicazioni del fabbricante e in accordo con la normativa in vigore.

Si presti speciale attenzione alle istruzioni di tutti gli elementi che formano parte dell'installazione.

Verifichi che la tensione nominale degli elementi da installare corrisponda alla rete e che la potenza di questa sia adeguata alla potenza massima delle attrezzature.

Controllare che la sezione dei cavi sia idonea alla potenza assorbita dagli elementi (in caso di dubbi dirigersi ad un professionista).

Non installare mai nessuna apparecchiatura senza collegare la sua corrispondente messa a terra.

Installare l'elemento azionatore per lo sblocco manuale ad un'altezza inferiore a 1,8 m.

Installare un controllo fisso accessibile alla vista della porta, però lontano dalle parti mobili e ad un'altezza minima di 1,5 m.

Per sbloccare la persiana (il motore deve essere disinserito) girare la maniglia sferica fin dove possibile manualmente.

Per l'installazione è necessario prevedere un interruttore che assicuri il taglio onnipolare dell'alimentazione secondo le norme di sicurezza in vigore.

L'uso di qualsiasi apparecchiatura elettrica implica l'osservazione di regole fondamentali:

- Non toccare l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non usare l'apparecchio a piedi scalzi.
- Non tirare dal cavo di alimentazione per disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici a meno che non sia espressamente previsto.
- Non permettere che l'apparecchio sia utilizzato da bambini.

Faccia conoscere queste avvertenze a tutti gli utenti dell'impianto.

In caso di avaria e/o cattivo funzionamento dell'apparecchiatura, disattivarla e astenersi dal manipolarla.

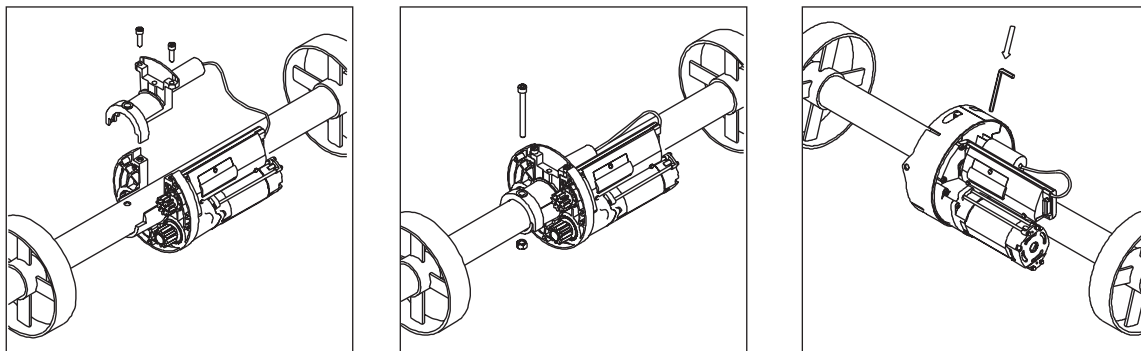
L'eventuale riparazione degli apparecchi deve essere realizzata solamente dalla casa produttrice o da un centro di assistenza tecnico autorizzato, utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali.

Indicare chiaramente sulla porta se è automatica o comandata a distanza (nel caso eventuale).

Il fabbricante non potrà essere considerato responsabile degli eventuali danni causati dall'inadempienza di queste raccomandazioni.

INSTALLAZIONE DELL'AZIONATORE

Schema di montaggio

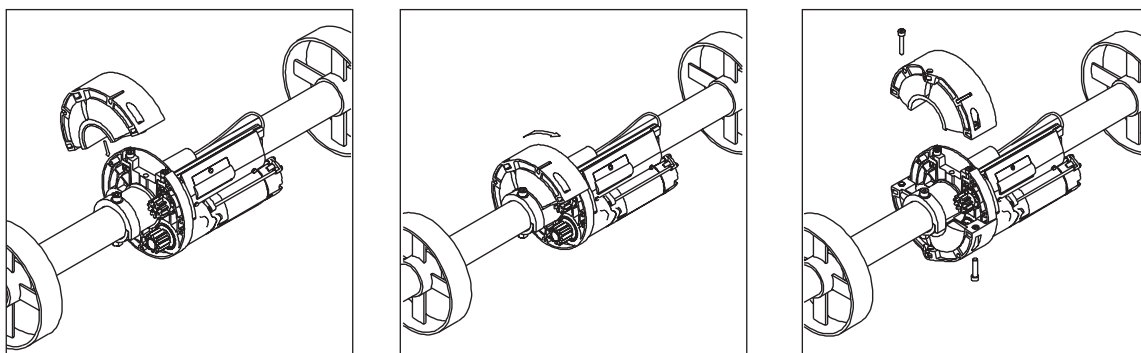


Eseguire sull'asse della persiana un foro passante di $\varnothing 12$ mm. (modelli N, NF, S, SF, SB e SBF) o un foro semplice di $\varnothing 7,75$ mm. (modelli NR, NFR, SR, SFR).

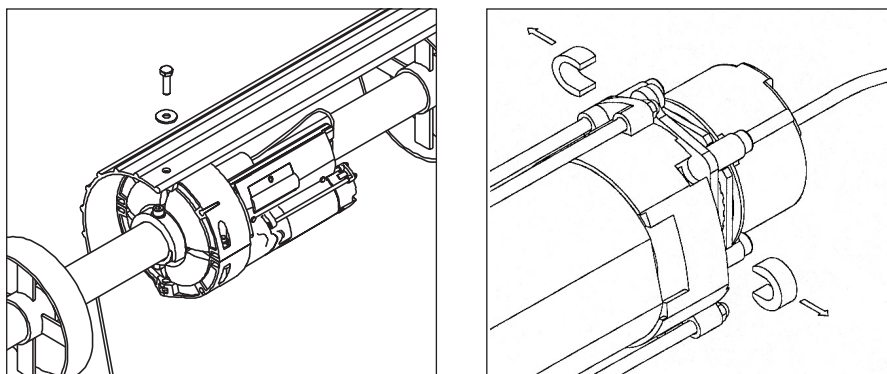
Inserire il motore sull'asse della stessa e stringere la chiusura del disco. Non è necessario allentare il condensatore per eseguire questa operazione.

Inserire la vite passante M10x100 per unire il motore al tubo della persiana (modelli N, NF, S, SF, SB e SBF) o la vite M8x30 (modelli NR, NFR, SR, SFR).

Fissare il motore al tubo stringendo la vite che si trova nell'alloggiamento del condensatore.



Introdurre la semicorona dal lato libero dagli ingranaggi del motore e del fine corsa. Girare e collegarla ed introdurre la seconda semicorona. Unire entrambe tra di loro.



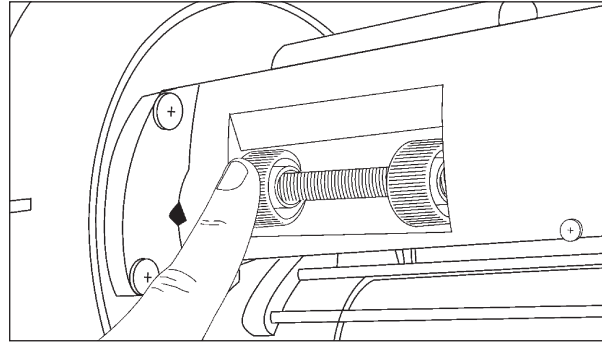
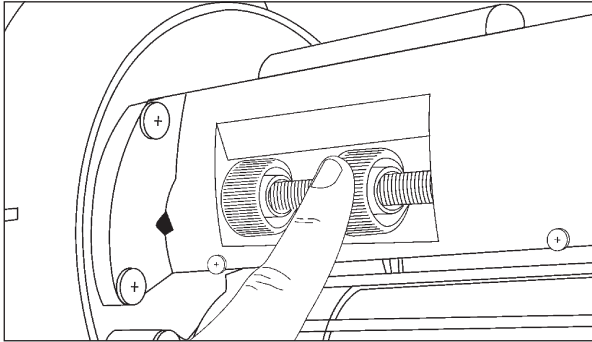
Fissare la persiana al motore.

Nel caso che il motore disponga di freno ritirare i dispositivi di arresto di plastica dello stesso.

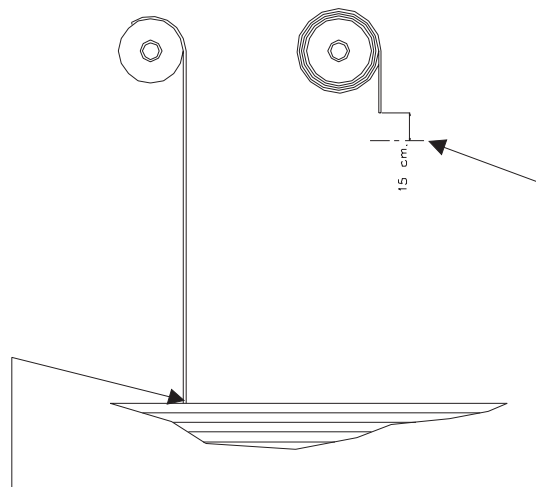
Regolazione dei finecorsa.

Una volta installato il motore nella persiana, eseguita la connessione del cavo di alimentazione e verificato il senso di rotazione del motore, eseguire le seguenti operazioni:

- 1.- Allentare il coperchio del finecorsa. Regolare il finecorsa della persiana chiusa (destra) ed inserire il finecorsa della persiana aperta vicino al micro (sinistra).



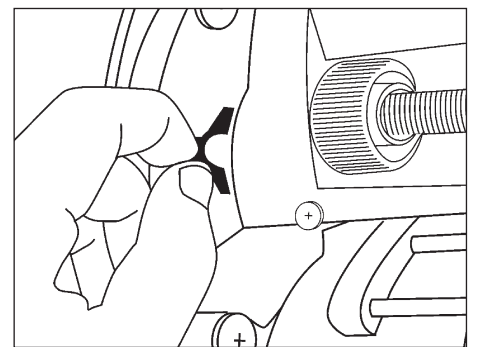
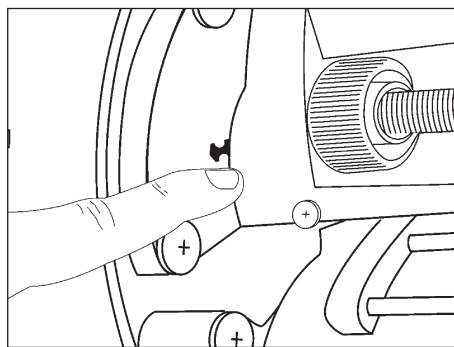
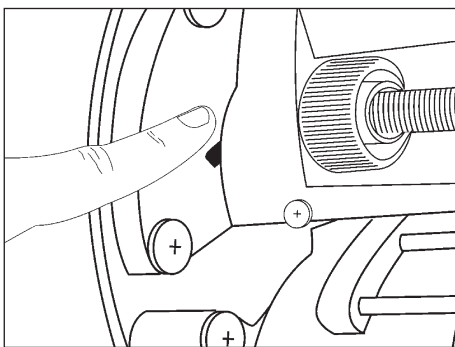
- 2.- Con i pulsanti effettuare una manovra di apertura della persiana **fino a 15 cm circa al di sotto** della posizione desiderata e riabbassare la persiana. La rotella si regola da sola fino alla posizione di persiana aperta.



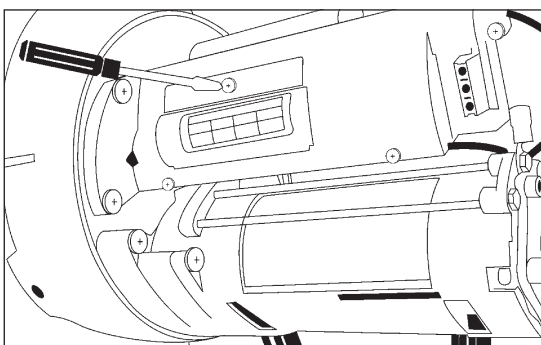
Regolazione persiana chiusa

Regolazione persiana aperta

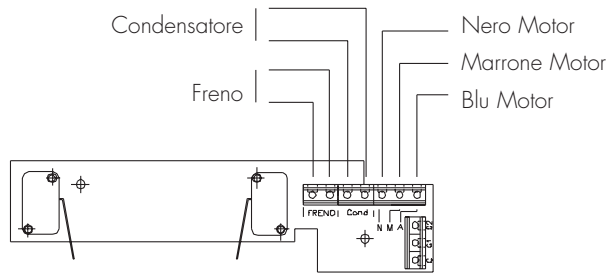
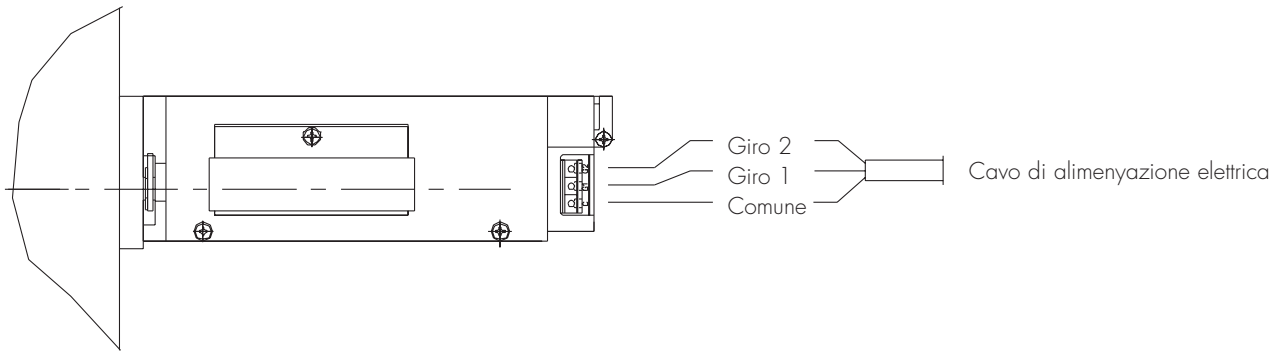
- 3.- Chiudere la persiana. Sul finecorsa cercare nella rondella rossa la punta con due tacche ed estrarla.



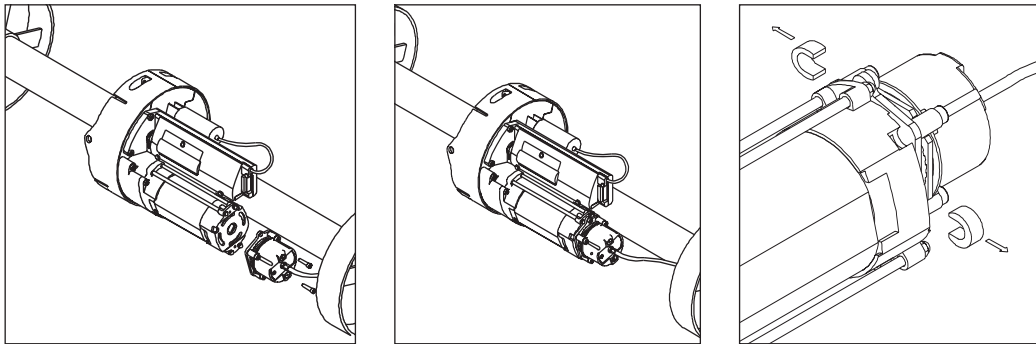
- 4.- Verificare che la regolazione delle altezze sia corretta. Se non lo fosse, ritoccare manualmente i finecorsa. Infine, fissare il coperchio protettore.



Conexión eléctrica

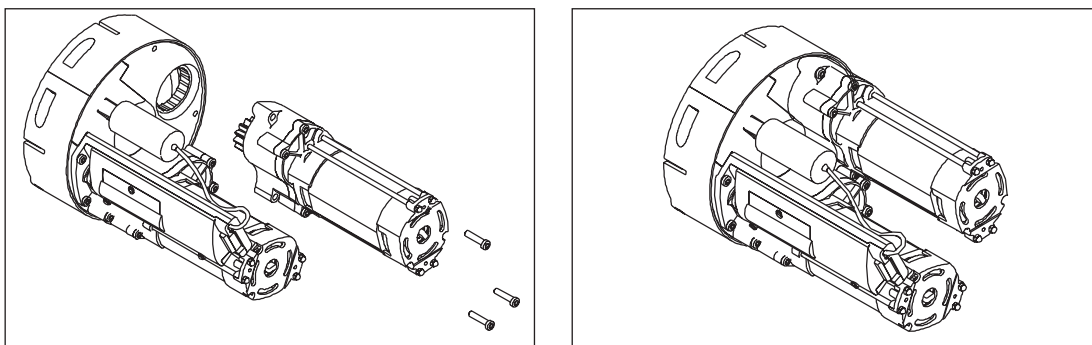


Colocazione del freno



- Collegare il gruppo freno alla parte posteriore del motore. Assicurarsi che coincida l'asse del motore con la scanalatura del disco del freno. Fissarlo con le viti di attacco
- Collegare i 2 fili del freno al fine corsa (vedi paragrafo allacciamento elettrico).
- Ritirare i 2 dispositivi d'arresto di plastica.

Colocazione del bimotore



- Ritirare il coperchio dalla base e collegare il secondo gruppo motore riduttore (fissarlo con le viti).
- Collegare il secondo motore riduttore al fine corsa in parallelo al primo.

RACCOMANDAZIONI PER L'UTENTE

E' importante per la sicurezza delle persone seguire tutte le istruzioni. Ricordi che gli automatismi per porte generano sforzi considerevoli e possono costituire una fonte di pericolo.

Non entrare nel raggio d'azione della porta mentre si trova in movimento. Aspettare che si fermi completamente.

Non operare nelle vicinanze delle cerniere e degli organi metallici in movimento visto che possono creare situazioni di pericolo per l'aggancio di parti del corpo o di indumenti.

Ordinare la manovra della porta solamente quando sia visibile e sia libera da ostacoli.

Non permettere a bambini ed animali che rimangano nel raggio o nelle vicinanze del raggio d'azione della porta.

Non permettere ai bambini di manipolare o giocare con i comandi di apertura.

Non opporsi al movimento della porta visto che può dar origine situazioni di pericolo.

Il motore elettrico dell'apparecchio produce calore durante il suo funzionamento. Non toccare l'apparecchio finchè non si è raffreddato. In caso di avaria rivolgersi a personale qualificato.

In particolare si raccomanda di fare in modo che detto personale controlli periodicamente il corretto funzionamento e specialmente quello degli elementi di sicurezza, oltre a quelle parti che per l'uso sono suscettibili di deterioramento.

Esaminare frequentemente l'installazione, specialmente i cavi, le molle e i supporti, per rilevare segnali di usura, danni o disequilibri.

CERTIFICADO DE GARANTIA

Automatismos Erreka garantisce il presente impianto durante un periodo di 2 anno a partire dalla data di fornitura.

Detta garanzia è applicabile ad ogni difetto di fabbricazione.

E' responsabilità dell'installatore far giungere l'impianto a detti servizi tecnici.

Questa garanzia non include: .- Danni ocasionati da un'installazione o un'utilizzo scorretto dell'impianto.

.- Danni ocasionati dalla manipolazione realizzata da personale non autorizzato.

.- Danni provocati da agenti esterni o atmosferici (raggi, inondazioni, ecc.)

